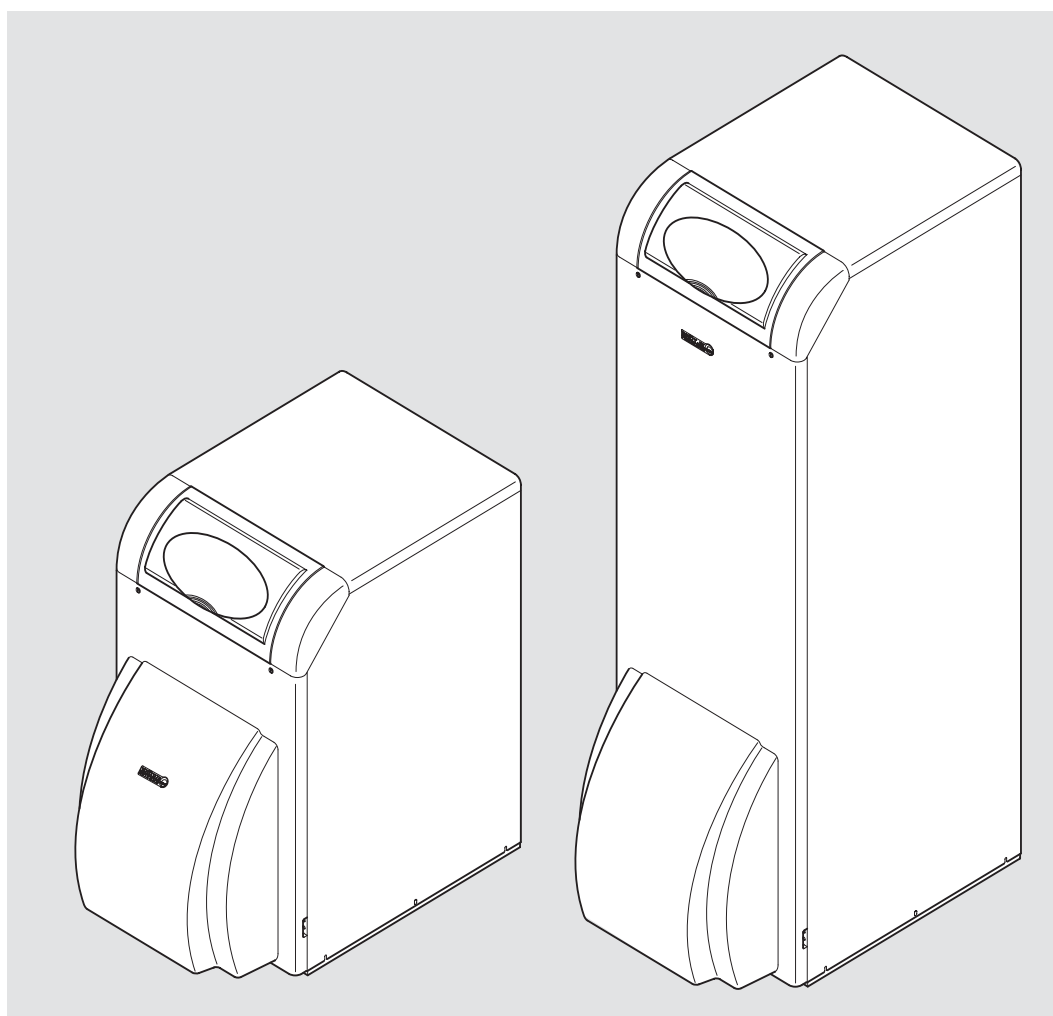


CHAUDIÈRE À FIOUL
BASSE TEMPÉRATURE

LogoBloc Units
L-UB 17-40 C
LSL-UB 17-25 C

Instructions de montage



Sommaire

1. Au sujet de ce manuel	4
1.1 Contenu de ce manuel	4
1.2 Symboles utilisés	5
1.3 A qui s'adresse ce manuel?	5
2. Sécurité	6
2.1 Utilisation conforme aux fins prévues	6
2.2 Consignes de sécurité générales	6
2.3 Prescriptions et normes.	6
2.4 Marquage CE	7
3. Indications techniques	8
3.1 Dimensions et raccords L-UB C	8
3.2 Dimensions et raccords LSL-UB C.	9
3.3 Caractéristiques techniques	11
3.4 Schéma de câblage.	12
4. Avant l'installation	13
4.1 Protection contre la corrosion	13
4.2 Exigences posées à l'eau du chauffage	13
4.3 Utilisation d'additifs de fioul	13
4.4 Remarques sur le lieu de montage.	13
4.5 Encombrement	14
4.6 Exemple d'utilisation	15
5. Installation	16
5.1 Raccordement du circuit de chauffe	16
5.2 Colmatage et remplissage de l'installation	16
5.3 Raccord ballon	17
5.4 Raccord à gaz de fumée	19
5.5 Branchement électrique	19
5.6 Alimentation en fioul	22
5.7 Valeurs de réglage	24
5.8 Bouton de réarmement	26
5.9 Diagnostic des causes de dérangements	27
5.10 Boîte relais	28
6. Mise en service	30
6.1 Mise en marche	30
6.2 Températures pour le chauffage et l'eau potable	30
6.3 Programmation de paramètres nécessaires	30
6.4 Mode d'urgence (mode manuel)	31
6.5 Initiation de l'exploitant	31

7. Commande	32
7.1 Ouverture/Fermeture du panneau de commande.	32
7.2 Eléments de commande.	33
7.3 Affichages.	34
7.4 Commande	35
8. Programmation	39
8.1 Méthode de programmation	39
8.2 Modification de paramètres	40
8.3 Panneau de réglage	42
8.4 Explications sur le panneau de réglage	50
9. Généralités	62
9.1 Appareils ambiants RGTF/RGT	62
10. Entretien	63
10.1 Travaux d'entretien.	63
11. Notices.	65

1. Au sujet de ce manuel

Veuillez lire attentivement les instructions avant de mettre l'appareil en marche!

1.1 Contenu de ce manuel

Les présentes instructions portent sur l'installation des chaudières à fioul basse température des séries L-UB et LSL-UB pour le chauffage et l'eau potable.

Vous trouverez ici un aperçu des autres documents qui font partie de votre chauffage. Veuillez conserver tous les documents là où se trouve votre installation!

Documentation	Teneur	Destinée à
Information technique	- Documents de planification - Description du fonctionnement - Données techniques/schémas de câblage - Equipement de base et accessoires - Exemples d'utilisation - Textes descriptifs	Planificateurs, exploitants
Manuel de planification et hydraulique	- Tableau complet des paramètres - Exemples d'utilisation complets et leurs schémas de branchement	Chauffagiste
Instructions de montage- informations étendues	- Utilisation conforme - Données techniques/schémas de câblage - Prescriptions, normes, CE - Consignes sur le lieu de montage - Exemples d'utilisation choisis - Mise en service, commande et programmation - Entretien	Chauffagiste
Instructions de commande	- Mise en service - Commande - Réglages utilisateur/programmation - Tableau des dérangements - Nettoyage/Entretien - Consignes d'économie d'énergie	Exploitant
Instructions succinctes	- Commande en bref	Exploitant
Carnet d'entretien	- Protocole des entretiens effectués	Exploitant
Accessoires	- Installation - Commande	Chauffagiste, exploitant

1.2 Symboles utilisés



Danger! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort.



Risque de décharge électrique! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque de blessures et de mort dû à l'électricité!



Attention! La non-observation de l'avertissement entraîne un risque pour l'environnement et l'appareil.



Consigne/conseil: Vous trouverez ici des informations annexes et des conseils précieux.

1.3 A qui s'adresse ce manuel?

Ce manuel d'installation est réservé au chauffagiste chargé de l'installation du chauffage.

2. Sécurité



Danger! Observez absolument les consignes de sécurité suivantes! Dans le cas contraire, vous vous exposez, vous et des tiers, à des risques.

2.1 Utilisation conforme aux fins prévues

Les unités BRÖTJE des séries de chaudières L-UB et LSL-UB sont prévues comme producteurs de chaleur dans des installations de chauffage à eau chaude selon DIN EN 12828.

Elles satisfont aux normes DIN EN 303/304, DIN 4702, partie 7 pour un mode abaissé glissant.

Dans le cas d'un mode à basse température conformément à la loi sur l'économie de l'énergie, les chaudières doivent être équipées du régulateur de système ISR intégré.

2.2 Consignes de sécurité générales



Danger! L'installation de systèmes de chauffage entraîne des risques de dommages considérables pour les personnes, l'environnement et le matériel. C'est pourquoi les installations de chauffage ont uniquement le droit d'être installées par des entreprises spécialisées et n'ont le droit d'être mises en service que par des experts du fabricant!

Le réglage, l'entretien et le nettoyage des chaudières ont uniquement le droit d'être confiés à un chauffagiste qualifié!

Les accessoires utilisés doivent satisfaire aux règles techniques et doivent être autorisés par le fabricant pour cette chaudière. Seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées.

Il est interdit de monter des éléments et de modifier la chaudière sous risque d'exposer le personnel à des dangers et d'endommager l'appareil. L'homologation de l'appareil expire en cas de non-observation.



Risque de décharges électriques! Tous les travaux électriques liés à l'installation ont uniquement le droit d'être effectués par un électrotechnicien agréé!

2.3 Prescriptions et normes

Hormis les règles générales de la technique, les normes correspondantes, les prescriptions, les décrets et les directives sont à observer:

- DIN 4109; protection acoustique dans les immeubles
- DIN 4755-1 et -2; foyers de combustion dans des installations de chauffage, exigences technique de sécurité
- DIN 51603-1; combustibles liquides, fioul EL
- EnEV - décret sur l'économie d'énergie
- Décret fédéral sur la protection contre les immissions, 3e BImSchV

- DIN EN 12828; équipement technique de sécurité des installations de chauffage
- DIN 18380; installations de chauffage et installations centralisées du réchauffement d'eau (VOB)
- DIN EN 12831; installations de chauffage dans les bâtiments
- DIN 1986; matériaux système d'évacuation d'eau
- EN 13384; calcul des dimensions de la cheminée
- DIN 18160; installations à gaz de fumée
- DIN 4753; installations de réchauffement d'eau pour eau potable et sanitaire
- DIN 1988; règles techniques pour les installations à eau potable (TRWI)
- DIN VDE 0100; EN 50165; réalisation électrique d'appareils non électriques
- DIN VDE 0116; équipement électrique d'installations de combustion
- DVGW VP 113; système constitué d'un foyer de combustion et d'une conduite à gaz de fumée
- Décret sur les foyers de combustion, décrets des états
- Prescriptions de l'entreprise locale d'approvisionnement en énergie
- ATV-DVWWK-A 251; produits de condensation des chaudières de condensation
- DVGW G 688; technique de la condensation
- Dispositions des autorités communales pour l'évacuation de l'eau condensée.

2.4 Marquage CE

Le marquage CE consigne que les unités des séries L-UB et LSL-UB satisfont aux exigences de protection définies dans la directive 89/336/CEE du Conseil pour l'adaptation des prescriptions légales des états-membres sur la compatibilité électromagnétique (CEM).

Le respect des exigences de protection conformément à la directive 89/336/CEE est uniquement donné lors d'une exploitation conforme aux dispositions des unités.

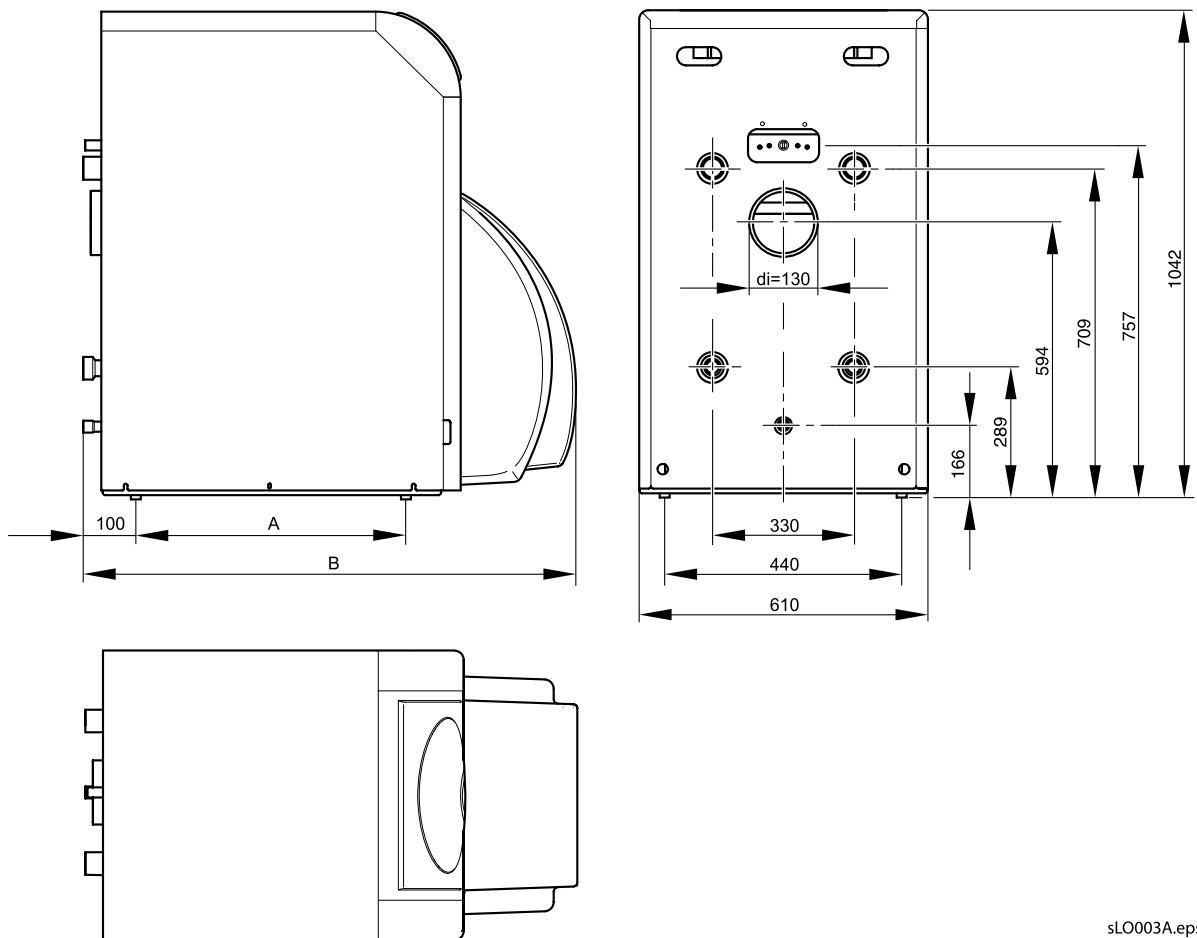
- Les conditions environnantes selon EN 55014 sont à observer.
- Un fonctionnement est uniquement autorisé avec un habillage correctement monté.
- La mise à la terre électrique correcte doit être garantie par un contrôle régulier (p. ex. entretien annuel) de l'unité.
- Dans le cas du remplacement de composants, seuls les composants d'origine prescrits par le fabricant doivent être utilisés.

Les chaudières répondent aux exigences de base de la directive sur le degré d'efficacité 92/42/CEE comme chaudière basse température.

3. Indications techniques

3.1 Dimensions et raccords L-UB C

Fig. 1: Dimensions et raccords

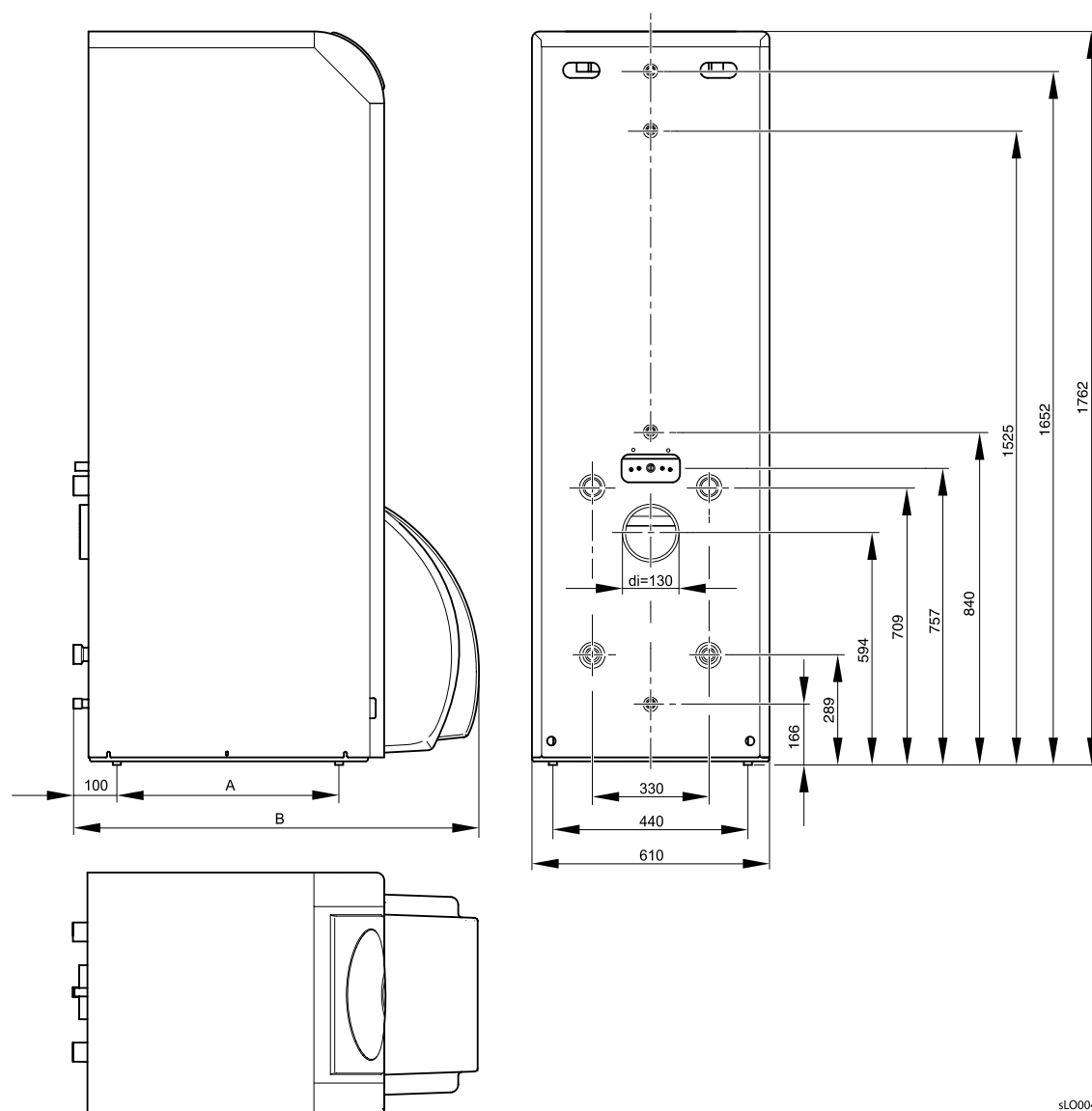


sLO003A.eps

Modèle	L-UB 17-25 C	L-UB 30 C	L-UB 40 C
Cote A [mm]	580	680	780
Cote B [mm]	1036	1136	1236
Départ chauffage	2 x G 1 1/2" à étanchéité plate		
Retour chauffage	2 x G 1 1/2" à étanchéité plate		
Vidage	1/2" FI		
Purge	R 1/2" FE		

3.2 Dimensions et raccords LSL-UB C

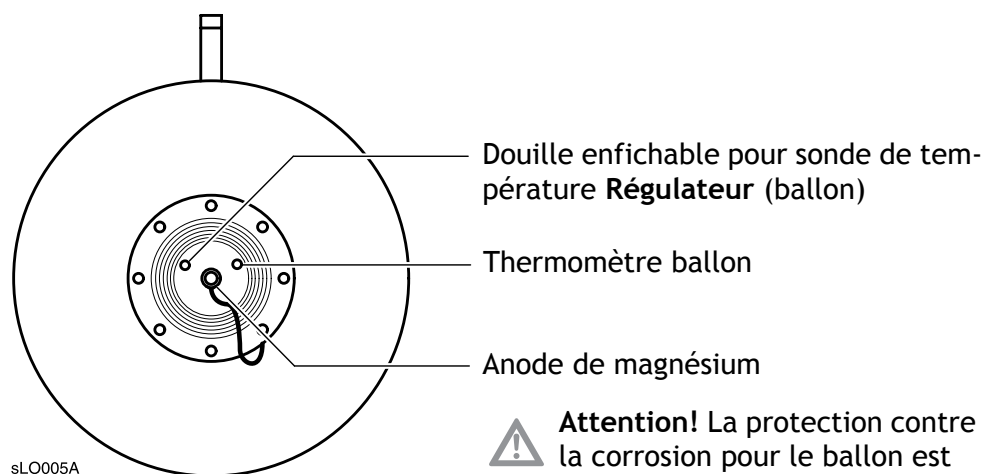
Fig. 2: Dimensions et raccords



sLO004A

Cote A [mm]	580
Cote B [mm]	1036
Départ chauffage	2 x G 1 1/2" à étanchéité plate
Retour chauffage	2 x G 1 1/2" à étanchéité plate
Vidage	1/2" FI
Purge	R 1/2" FE
Eau chaude	R 3/4" FE
Eau froide	R 3/4" FE
Circulation	R 3/4" FE

Fig. 3: Trou d'homme du ballon (série LSL-UB C)



Attention! La protection contre la corrosion pour le ballon est uniquement garantie lorsque l'anode de magnésium est reliée au corps du ballon électriquement par le câble de masse.

3.3 Caractéristiques techniques

Unit série L-UB C

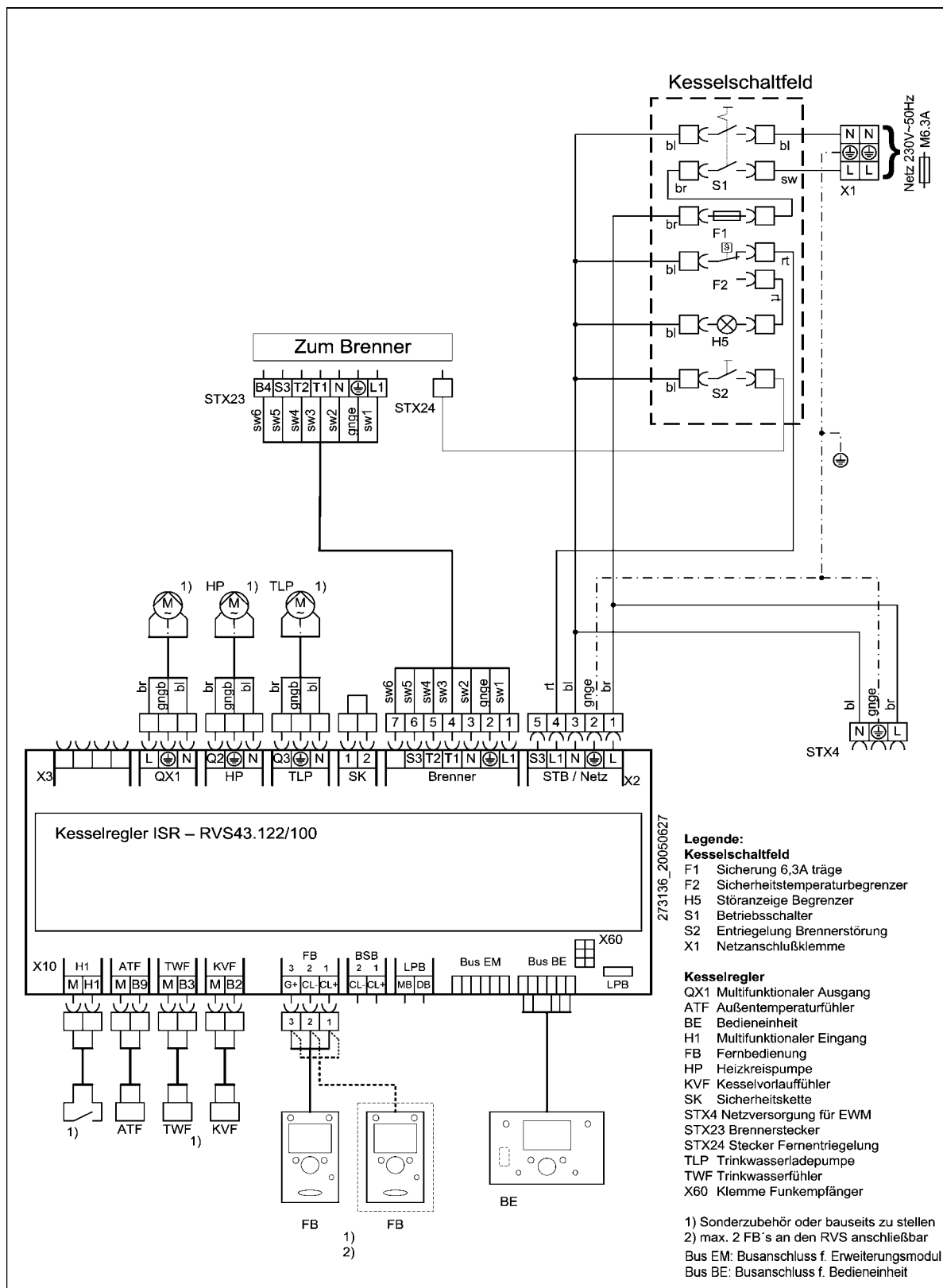
Données de LOGOBLOC UNIT	Modèle	L-UB 17 C	L-UB 20 C	L-UB 25 C	L-UB 30 C	L-UB 40 C
Marquage CE		CE-0085B00018				
Puissance nominale	kW	17	20	25	30	40
Données pour le dimensionnement de la cheminée selon DIN 4705						
Pression d'alimentation nécessaire	Pa	>0	>0	>0	>0	>0
Débit massique gaz de fumée pour $\eta_K = 92\%$	kg/s	0,0076	0,0089	0,0111	0,0134	0,0178
Teneur en CO ₂	Vol.-%	13,5	13,5	13,5	13,5	13,5
Température des gaz de fumée en mode BT	°C	160	160	160	160	160
Résistance de flux côté eau pour Dt = 20 K	mbar	6,5	9	14	20	36
Pour un débit de	m ³ /h	0,73	0,86	1,07	1,29	1,72
Contenu en eau de l'unité	Litre	47	47	47	55	63
Contenu en gaz de l'unité	Litre	80	80	80	98	114
Pression d'eau max.	bar	3	3	3	3	3
Température départ admissible max.	°C	100	100	100	100	100
Température départ max. pouvant être atteinte	°C	90	90	90	90	90
Poids de l'unité	kg	169	169	171	178	192
Données du brûleur	Modèle	O-42-1 US	O-42-2 US	O-42-3 US	O-42-4 US	O-42-5 US
No. d'homologation		5G768/96				
Débit de fioul (réglé en usine)	kg/h	1,6	1,9	2,3	2,8	3,6
Marque de gicleur		Danfoss LE, type S, 80°				
Tension/fréquence		230 V/50 Hz				
Puissance absorbée		max. 250 W				

Unité avec ballon pompe de chargement série LSL-UB C

Données de LOGOBLOC UNIT	Modèle	LSL-UB 17 C	LSL-UB 20 C	LSL-UB 25 C
Contenu en eau de l'unité	Litre	53	53	53
Poids de l'unité	kg	261	261	261
Autres données, voir série L-UB C				
Données du ballon				
Contenu en eau chaude	Litre	150	150	150
Indice de puissance à 60°C	N _L	2,0	2,1	2,2
Puissance continue de 10°C à 45°C	kW	17	20	25
	l/h	418	491	615
Suppression de service adm.	bar	10	10	10

3.4 Schéma de câblage

Fig. 4: Schéma de câblage



4. Avant l'installation

4.1 Protection contre la corrosion



Attention! L'air de combustion doit être libre de composants favorisant la corrosion. En font p. ex. partie les vapeurs de solvants et nettoyeurs ainsi que les gaz propulseurs chargés de CFC des aérosols.

Lors du raccordement de producteurs de chaleur sur des chauffages par le sol à tuyaux en matière plastique non étanches à l'oxygène selon DIN 4726, des échangeurs thermiques doivent être utilisés pour la séparation de l'installation.

4.2 Exigences posées à l'eau du chauffage

Pour éviter des dommages de corrosion sur le chauffage, de l'eau de chauffe de qualité eau potable doit être utilisée sous prise en considération des exigences selon la directive VDI 2035 „Exclusion de dommages dans les installations de chauffe à eau chaude“.

Des additifs chimiques n'ont pas le droit d'être utilisés.

4.3 Utilisation d'additifs de fioul

Des additifs de fioul sont recommandés:

- pour améliorer la stabilité au stockage du combustible
- pour accroître la stabilité thermique des combustibles ou
- pour diminuer le dégagement d'odeurs lors du ravitaillement et pour une combustion sans résidus

Des produits destinés à améliorer la combustion et formant des résidus sont interdits.

4.4 Remarques sur le lieu de montage

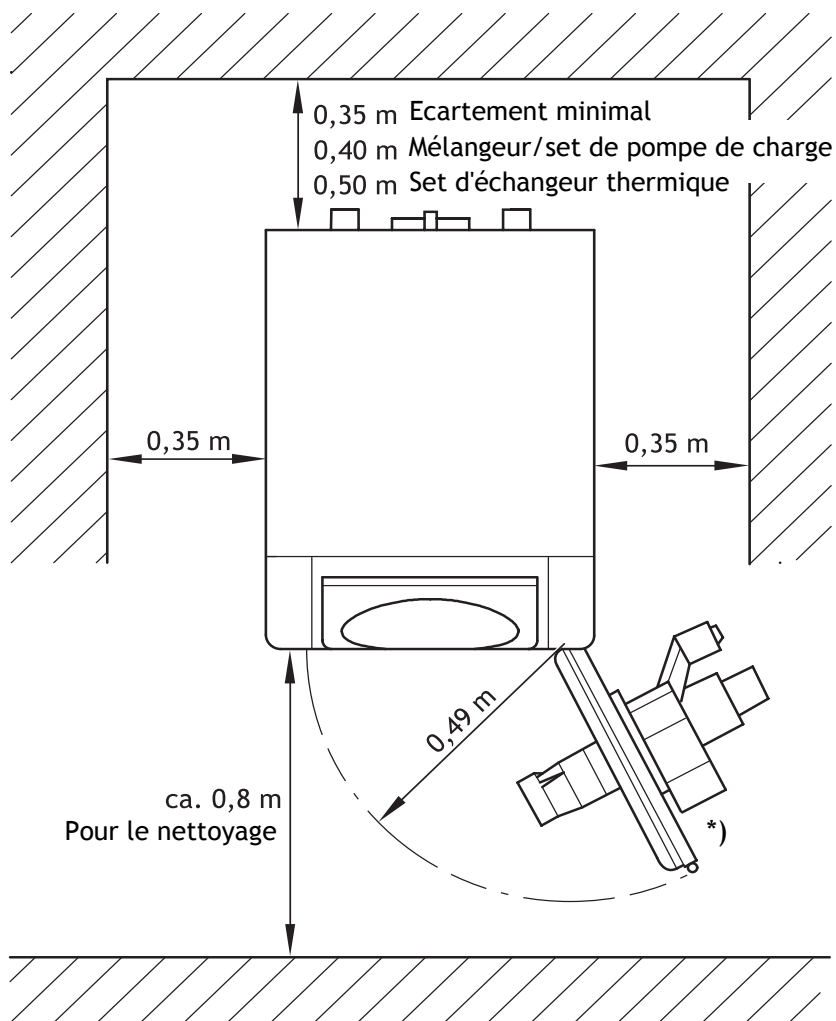


Attention! Ce qui suit doit être respecté lors de l'installation pour un mode de chauffe ou en combinaison avec un ballon:

Pour éviter des dommages dus à l'eau, notamment à la suite de fuites sur le ballon, des mesures appropriées doivent être prises côté client.

4.5 Encombrement

Fig. 5: Encombrement L-UG C / LSL-UG C



*) Lorsque le brûleur doit pivoter sur la gauche, le boulon de la charnière de la porte de la chaudière doit être monté à gauche.

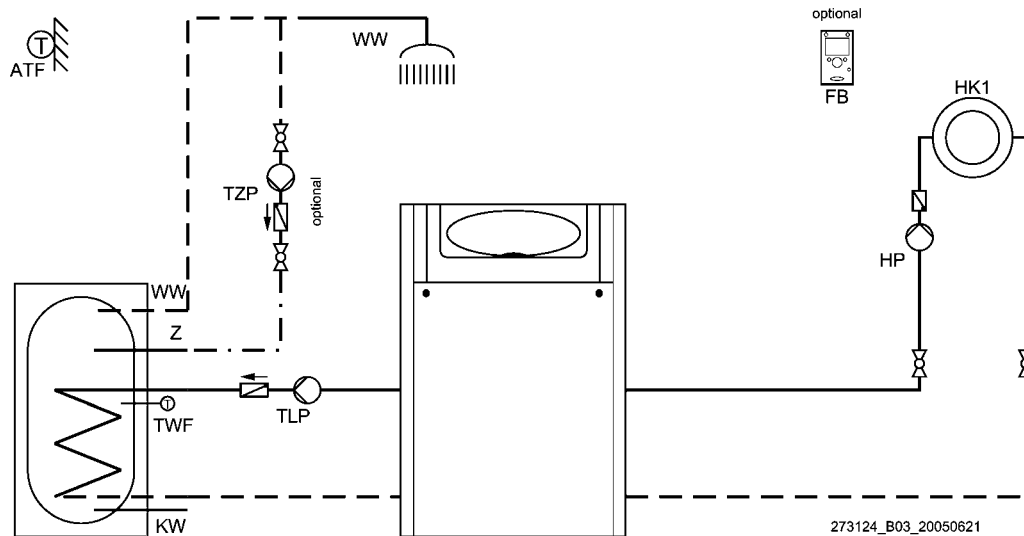
4.6 Exemple d'utilisation

Vous trouverez d'autres exemples d'utilisation dans le *Manuel de planification et d'hydraulique*.

Exemple d'utilisation 1:

Un circuit de chauffe pompe avec appareil ambiant FB, y compris régulation température ballon

Schéma hydraulique

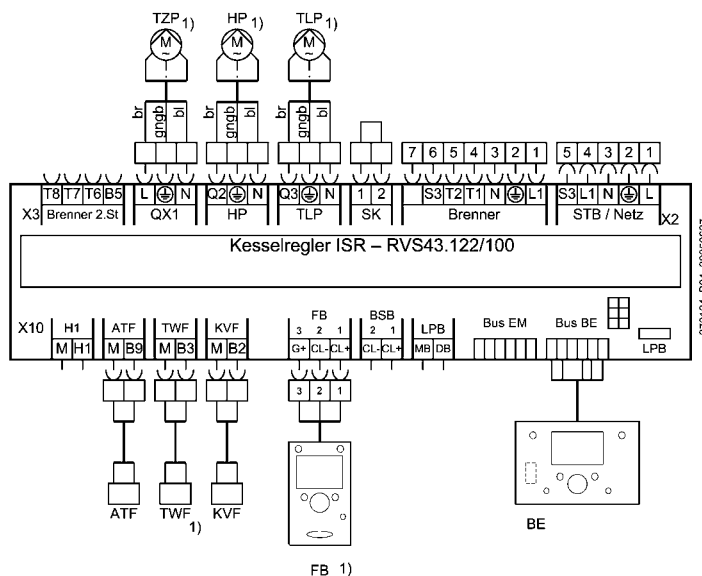


Legende:

ATF Außentemperaturfühler
FB Fernbedienung *)
HP Heizkreispumpe *)

TLP Trinkwasserladepumpe *)
TWF Trinkwasserfühler QAZ 36 *)
TZP Trinkwasserzirkulationspumpe *)
*) Zubehör

Schéma de branchement



Einzustellende Parameter:

Menüpunkt	Funktion	Einstellung
-	-	-

Die Parametereinstellung dieser Anwendung entspricht dem Auslieferungszustand

Legende:

ATF Außentemperaturfühler
BE Bedieneinheit
FB Fernbedienung 1)
HP Heizkreispumpe 1)
KVF Kesselvorlauftfühler
SK Sicherheitskette
TLP Trinkwasserladepumpe 1)
TWF Trinkwasserfühler 1)
TZP Trinkwasserzirkulationspumpe 1)

1) Sonderzubehör oder bauseits zu stellen

Bus EM: Busanschluss f. Erweiterungsmodul
Bus BE: Busanschluss f. Bedieneinheit

5. Installation

5.1 Raccordement du circuit de chauffe

- Raccorder le circuit de chauffe sur le départ chaudière KV et le retour KR.
- Colmater le robinet de remplissage et de vidage.
- Monter le purgeur sur le raccord correspondant au dos de la chaudière.

Raccorder les dispositifs de sécurité:

- Lorsque les installations de chauffage sont ouvertes, conduite départ et retour de sécurité
- Lorsque les installations de chauffage sont fermées

Valve de sécurité



Attention! La conduite de liaison entre la chaudière et la valve de sécurité ne doit pas pouvoir être fermée. Le montage de pompes, robinetteries ou rétrécissements de conduites n'est pas autorisé. La conduite de soufflage de la valve de sécurité doit être réalisée de manière qu'aucune augmentation de la pression ne soit possible lors de la réponse de la valve de sécurité. Elle ne doit pas être guidée à l'air libre; l'embout doit être libre et pouvoir être observé. L'eau de chauffage qui s'écoule éventuellement doit être évacuée sans danger, p. ex. par un siphon.

Circuit pompe de chargement du mélangeur



Attention! Si une pompe de chargement pour la préparation d'eau chaude et un mélangeur à quatre voies ou un échangeur thermique pour le circuit de chauffe sont prévus, la pompe de chargement ne doit pas être montée sur la même tubulure de raccordement sous risque de fausses circulations lors du fonctionnement de la pompe de chargement.

5.2 Colmatage et remplissage de l'installation

- Remplir l'installation de chauffage.
- Contrôler l'étanchéité (pression d'essai de l'eau max. 4 bar).

Eau de condensation



Attention! L'eau de condensation qui se forme pendant le mode de chauffe doit être dirigée vers une installation de neutralisation appropriée (accessoire). Le pH est compris entre 2 et 3.

La conduite à eau de condensation doit être posée en pente. La conduite allant au raccord de canalisation doit être dégagée. L'écoulement au sol doit se trouver sous le niveau de retenue de l'échangeur thermique.

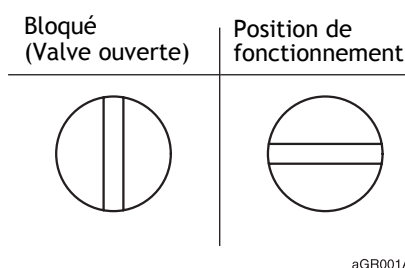


Dans le cas d'un fioul pauvre en soufre, aucune installation de neutralisation n'est nécessaire (conformément à la notice ATV A251)

Purge du circuit d'eau de chauffe du ballon (uniquement Unit LSL-UB)

- Retirer la paroi avant de l'habillage et amener l'antithermosiphon en position verticale (valve bloquée, voir *fig. 6*).
- Débloquer la vis de purge se trouvant au-dessus de l'antithermosiphon d'un à deux tours et purger le circuit d'eau de chauffe du ballon.
- Revisser fermement la vis de purge.
- Ramener l'antithermosiphon en position de service (voir *fig. 6*).

Fig 6: Réglages de l'antithermosiphon



5.3 Raccord ballon

Protection contre la corrosion

Ballon émaillé avec anode en magnésium.



Attention! Après des travaux de nettoyage, il doit être garanti que l'anode de magnésium est toujours reliée au ballon par le câble de masse électrique (voir *fig. 3*)

Couples de serrage

Ce qui suit est valable pour les ballons intégrés de la série Unit LSL-UB:

- Pour les écrous à bride: 20 Nm + 2 Nm
- Pour les écrous à anode: 25 Nm ± 2 Nm



Attention! Les couples de serrage doivent être contrôlés avant de remplir le chauffage puisque les joints peuvent s'être tassés.

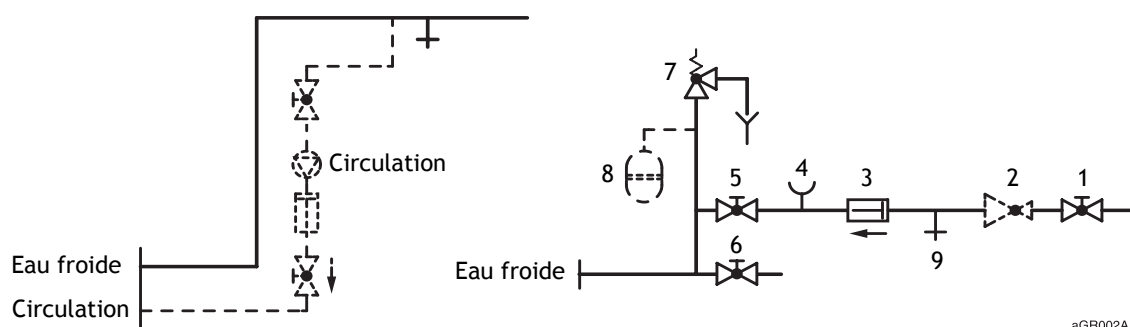
Raccord d'eau froide et chaude

- Raccorder l'eau froide et chaude selon DIN 1988 (*fig. 7*).
- Contrôler l'étanchéité (surpression d'essai max. 10 bar).



Attention! Toutes les tubulures de raccordement non utilisées doivent être fermées par des capuchons en Ms.

Fig 7: Raccord d'eau froide et chaude selon DIN 1988



A mettre à disposition côté client:

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| 1. Robinet d'arrêt | 4. Tubulure de raccordement manomètre | 7. Valve de sécurité |
| 2. Manodétendeur (si nécessaire) | 5. Robinet d'arrêt | 8. Bac de dilatation |
| 3. Système antireflux | 6. Valve de vidage | 9. Valve de vidage |



Valve de sécurité

Attention! Le ballon doit être équipé d'une valve de sécurité à membrane de type contrôlé et ne pouvant pas être fermée. Le diamètre de branchement de la valve de sécurité doit s'élever au moins à DN 20.

La conduite de soufflage de la valve de sécurité ne doit pas être fermée, elle doit aboutir librement à un dispositif d'évacuation d'eau.

La conduite de soufflage doit être conçue et posée de manière qu'aucune augmentation de la pression soit possible. Elle doit être posée à l'abri du gel.

Un panneau d'avertissement portant les inscriptions: „**Pendant le chauffage, de l'eau risque de s'échapper de la conduite de soufflage pour des raisons de sécurité. Ne pas fermer!**“ doit être mis en place à proximité de la conduite de soufflage de la valve de sécurité, de préférence sur la valve de sécurité elle-même.

Circulation

Les systèmes de circulation et les chauffages accompagnant à autorégulation doivent être exploités de manière que la température de l'eau chaude dans le système ne soit pas inférieure de plus de 5K à la température d'échappement du ballon d'eau chaude.

Les commandes de temps pour ces systèmes doivent être réglées de manière que la circulation ou le chauffage d'accompagnement ne soit pas interrompu pendant plus de 8 heures par jour.

5.4 Raccord à gaz de fumée



Attention! Le trajet des gaz de fumée doit être choisi le plus court possible. Les tuyaux à gaz de fumée doivent être posés en pente vers la cheminée et doivent être assemblés de manière étanche. Le tuyau à gaz de fumée présentant le plus petit diamètre doit être introduit **dans** la tubulure à gaz de fumée sur la chaudière de manière que de l'eau de condensation qui se serait éventuellement formée ne puisse pas s'échapper.

La cheminée doit être dimensionnée selon DIN 4705 sous prise en considération des caractéristiques techniques et être réalisée selon DIN-18160.

Si la température des gaz de fumée est inférieure à 160 °C en mode continu, une cheminée conventionnelle n'a pas le droit d'être utilisée.



Remarque! La modification de la puissance du brûleur peut entraîner une modification de la température des gaz de fumée. Lors d'un tirage élevé de la cheminée (> 3 mm CE), il est recommandé d'installer un limiteur de tirage.

5.5 Branchement électrique



Branchement électrique en général

Risque de décharges électriques! Tous les travaux électriques liés à l'installation doivent uniquement être effectués par un spécialiste en électrotechnique!

Tension secteur 1/N/PE
AC 220...230 V, 50 Hz

Lors de l'installation de la chaudière en Allemagne, les dispositions VDE et locales doivent être observées ainsi que les prescriptions concernées dans les autres pays.

Le branchement électrique doit être réalisé avec la bonne polarité et de manière à exclure une confusion. En Allemagne, le branchement peut être réalisé avec un dispositif enfichable accessible et ne présentant aucune confusion de pôle ou alors sous la forme d'un branchement fixe. Un branchement fixe doit être effectué dans tous les autres pays.

Il est recommandé d'installer un interrupteur principal en amont de la chaudière. Celui-ci doit assurer une décommutation sur tous les pôles et présenter une ouverture de contact d'au moins 3 mm. La chaufferie doit être sèche et la température ambiante être comprise entre 10°C et 30°C.

Tous les composants raccordés doivent être conformes à VDE. Les conduites de branchement doivent être montées dans des passe-câbles.

Longueurs de conduites

Les conduites de bus/sondes ne sont pas conductrices de tension secteur mais d'une basse tension de protection. Elles **ne doivent pas être posées parallèlement à des conduites secteur** (signaux

perturbateurs). Dans le cas contraire, des conduites blindées doivent être posées.

Longueurs de conduites autorisées pour toutes les sondes:

Conduite Cu jusqu'à 20 m: $0,8 \text{ mm}^2$

Conduite Cu jusqu'à 80 m: 1 mm^2

Conduite Cu jusqu'à 120 m: $1,5 \text{ mm}^2$

Types de conduites: p. ex. LIYY ou LiYCY 2 x 0,8

Ouverture du caisson du tableau de commande de la chaudière

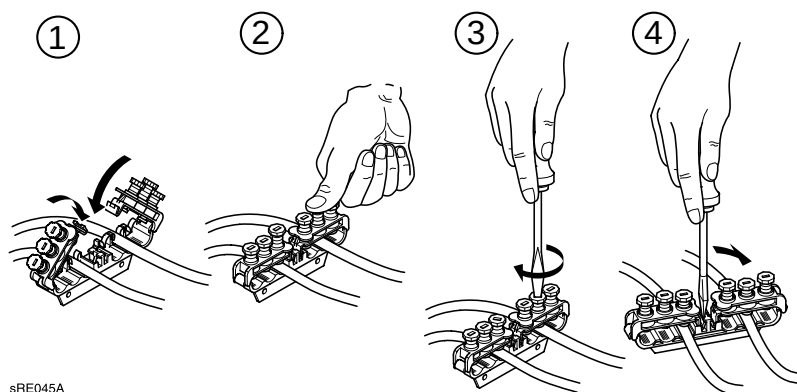
- Débloquer les fermetures rapides se trouvant sur le panneau avant, rabattre le panneau avant et le retirer.

Débloquer les fermetures rapides sur le caisson du tableau de commande de la chaudière et rabattre le KSF vers l'avant.

Passe-câbles

Toutes les conduites électriques doivent être posées à partir du panneau arrière de la chaudière vers le caisson du tableau de commande de la chaudière. Ici, les câbles doivent être passés dans les passe-câbles du caisson du tableau de commande et être raccordés conformément au schéma de câblage.

Fig 8: Décharge de traction



sRE045A

1. Introduire les conduites et rabattre les bornes jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent
2. Enfoncer les vis à borne
3. Serrer la vis à borne avec un tournevis
4. Pour ouvrir les bornes des conduites, exercer un mouvement de levier sur le mécanisme à déclic avec un tournevis

Intensités de courant autorisées

La capacité autorisée par raccord de brûleur s'élève à

$$I_{N \max} \leq 2 \text{ A.}$$

La capacité autorisée par raccord de pompe s'élève à

$$I_{N \max} \leq 1 \text{ A.}$$

Fusibles de l'appareil

Fusibles dans l'unité de commande et de régulation:

- F1 - T 6,3 H 250 ; secteur

**Raccordement des sondes /composants**

Risque de décharges électriques! Tenir compte du schéma de câblage!

Monter et raccorder les accessoires spéciaux selon les instructions jointes. Réaliser le branchement secteur. Contrôler la mise à zéro ou la mise à la terre. Raccorder les accessoires spéciaux selon le schéma de câblage.

Sonde de température extérieure (étendue de la livraison)

La sonde de température extérieure est fournie dans le kit. Raccord, voir schéma de câblage.

Remplacement de conduites

Toutes les conduites de raccordement, sauf la conduite de branchement secteur, doivent être remplacées au besoin par des conduites spéciales BRÖTJE. Si la conduite de branchement secteur doit être remplacée, seules des conduites du type H05VV-F doivent être utilisées.

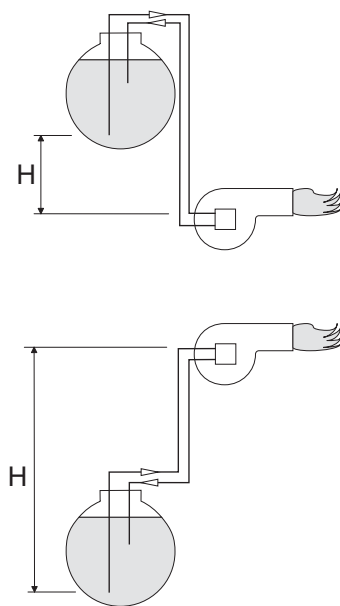
Protection contre les contacts

Après l'ouverture de la chaudière, les éléments de l'habillage vissés doivent à nouveau être fixés avec les vis adéquates pour garantir la protection contre les contacts.

5.6 Alimentation en fioul

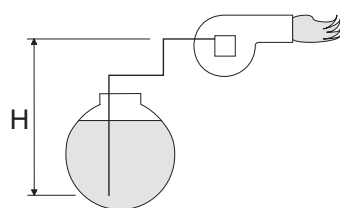
Attention! Le brûleur doit uniquement être exploité avec un fioul léger EL selon DIN 51603 (viscosité max. de 6 mm²/s à 20 °C). L'autorisation de fioul pauvre en soufre est également autorisée. La norme DIN 4755 doit être observée lors de l'aménagement et de l'exécution de l'alimentation en fioul. Les longueurs de conduites autorisées pour l'alimentation en fioul (*fig. 9 et 10*) sont à observer.

Fig 9: Système à 2 voies



Hauteur [m]	Longueurs de conduite (simple) [m]		
	Ø 6 mm	Ø 8 mm	Ø 10 mm
3,5	31	70	70
3,0	29	70	70
2,5	27	70	70
2,0	25	70	70
1,5	23	70	70
1,0	21	66	70
0,5	19	60	70
0	17	53	70
- 0,5	15	47	70
- 1,0	13	41	70
- 1,5	11	34	70
- 2,0	9	28	68
- 2,5	7	22	53
- 3,0	5	15	37
- 3,5	-	9	22

Fig 10: Système à 1 voie



Hauteur [m]	Longueurs de conduite Ø 6 mm [m]
0	70
- 0,5	70
- 1,0	70
- 1,5	70
- 2,0	68
- 2,5	53
- 3,0	37

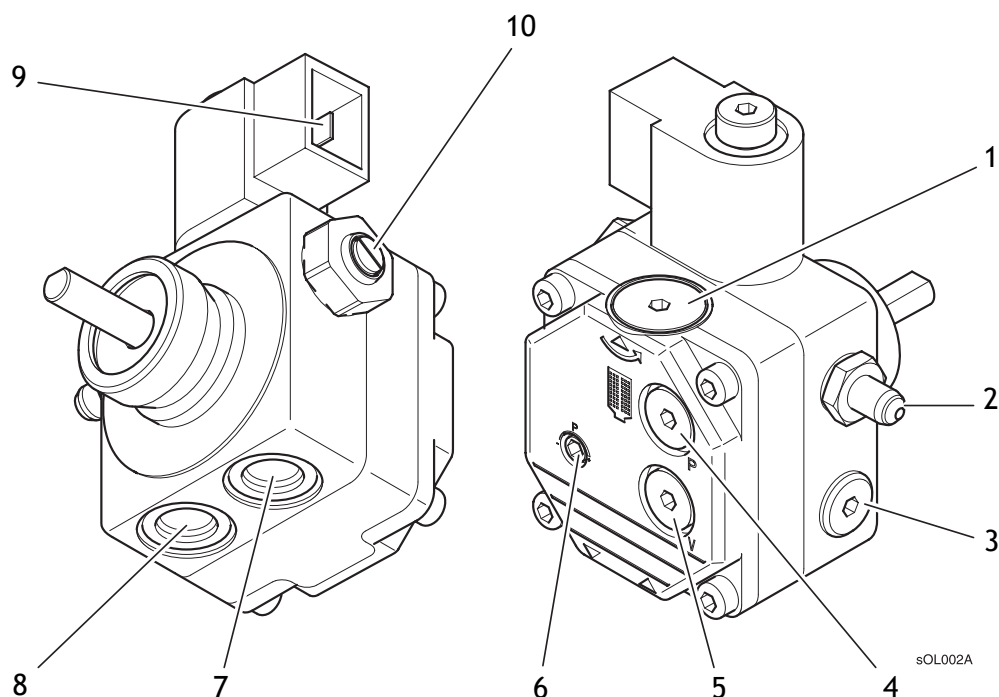
Compteur d'heures de service



Il est recommandé de monter un compteur d'heures de service pour contrôler la consommation en énergie.

La quantité de fioul consommée peut être déterminée à l'aide de la formule dans *fig. 11*.

Fig 11: Pompes à fioul



1. Filtre à cartouche
2. Sortie vers gicleur du brûleur
3. Bouchon de fermeture
4. Raccord pour pression de service manomètre
5. Raccord pour pression d'aspiration manomètre

6. Réglage de la pression de service
7. Raccord retour
8. Raccord conduite d'aspiration
9. Connecteur à valve
10. Vis de conversion système LE

Important!

Lors d'une conversion à un système à 1 voie:

- Fermer de manière étanche le raccord retour
- Retirer la vis se trouvant sous le bouchon de fermeture

Réglage de la pression de service:

-  Diminution de la pression
-  Augmentation de la pression

$$\text{Quantité de fioul consommée [l]} = \frac{\text{Débit massique de fioul réglé [kg/h]}}{0,84} \times \text{heures de service}$$

5.7 Valeurs de réglage

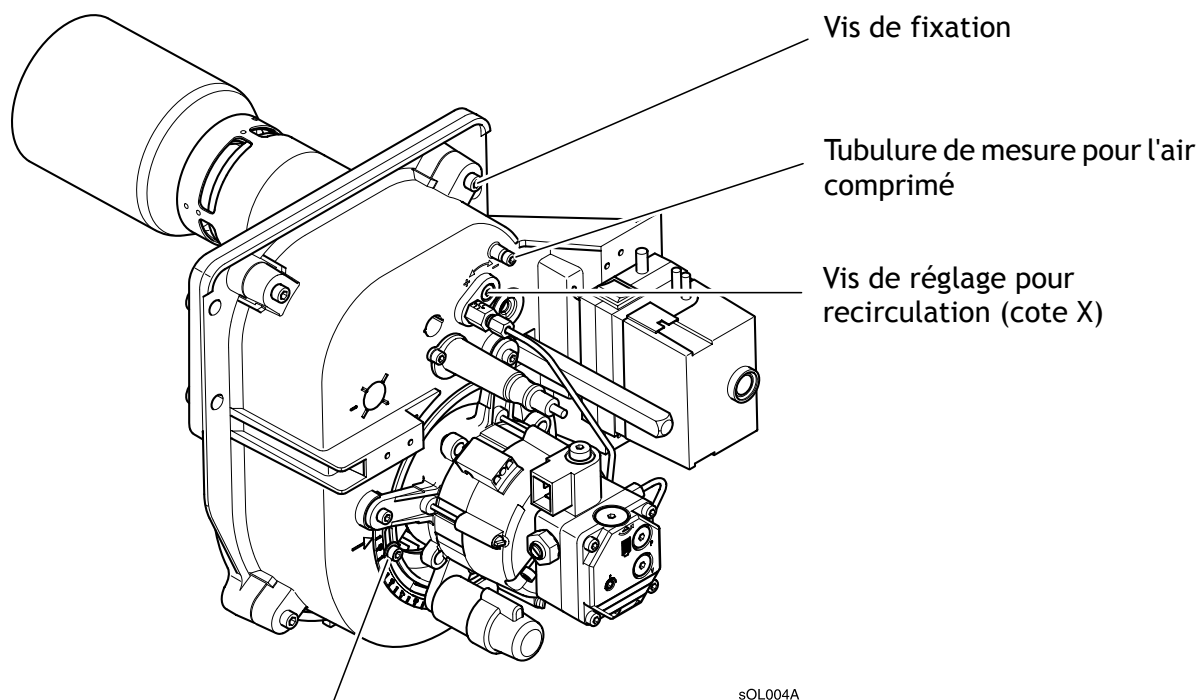
Valeurs de réglage L-UB C / LSL-UB C (valeur directrice)

LogoBloc Unit	Modèle	L-UB 17 C LSL-UB 17 C	L-UB 20 C LSL-UB 20 C	L-UB 25 C LSL-UB 25 C	L-UB 30 C	L-UB 40 C
Brûleur	Modèle	O-42-1 US	O-42-2 US	O-42-3 US	O-42-4 US	O-42-5 US
Puissance chaudière	kW	17	20	25	30	40
Rendement brûleur	kW	18,5	21,7	27,2	33,3	43,5
Indice gicleur ¹⁾	US Gal/h	0,45	0,50	0,60	0,65	0,85
Débit massique fioul	kg/h	1,6	1,9	2,3	2,8	3,6
Pression de service	bar	12,2	12,9	12,1	13,1	14,9
Régulation d'air Position tiroir rotatif ²⁾		8,5	7,0	7,5	10,5	9,5
Ouverture recirculation, cote X	mm	4,0	11,0	6,5	6,5	0,5 - 1,0
Ecartement électrode d'allumage, cote Y	mm	4,0 - 4,5	4,0 - 4,5	4,0 - 4,5	4,0 - 4,5	5,0 - 5,5

1) Marque de gicleur: Danfoss LE, type S, angle de vaporisation 80°

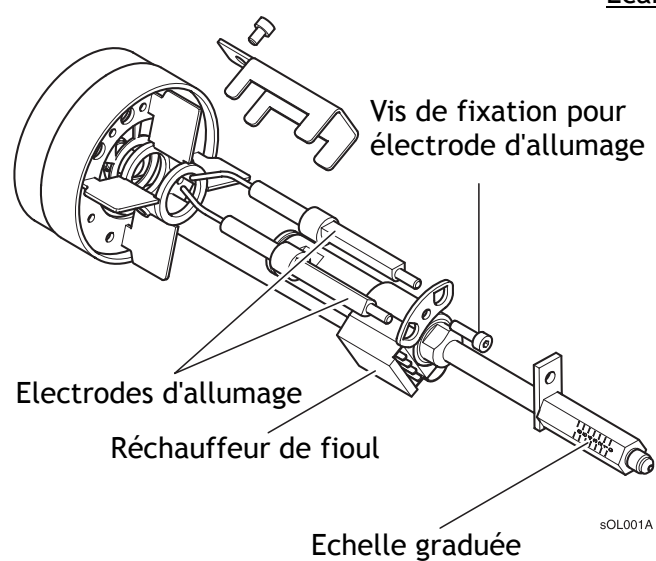
2) La valeur indiquée est une valeur directrice qui doit être adaptée conformément à la valeur CO₂ de 13 - 14%.

Fig 12: Brûleur

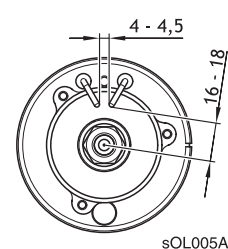


Tiroir rotatif pour régulation d'air d'aspiration
Ne serrer la vis de blocage qu'à la *main* !

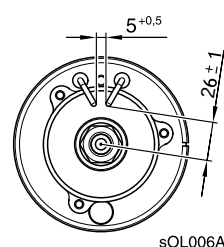
Ecartements des électrodes d'allumage (cote Y)



L-UB 17-30
LSL-UB 17-255



L-UB 40



Ouverture recirculation (cote X)

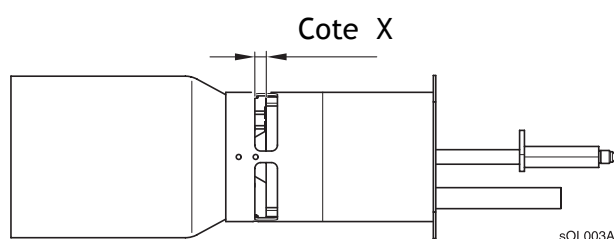
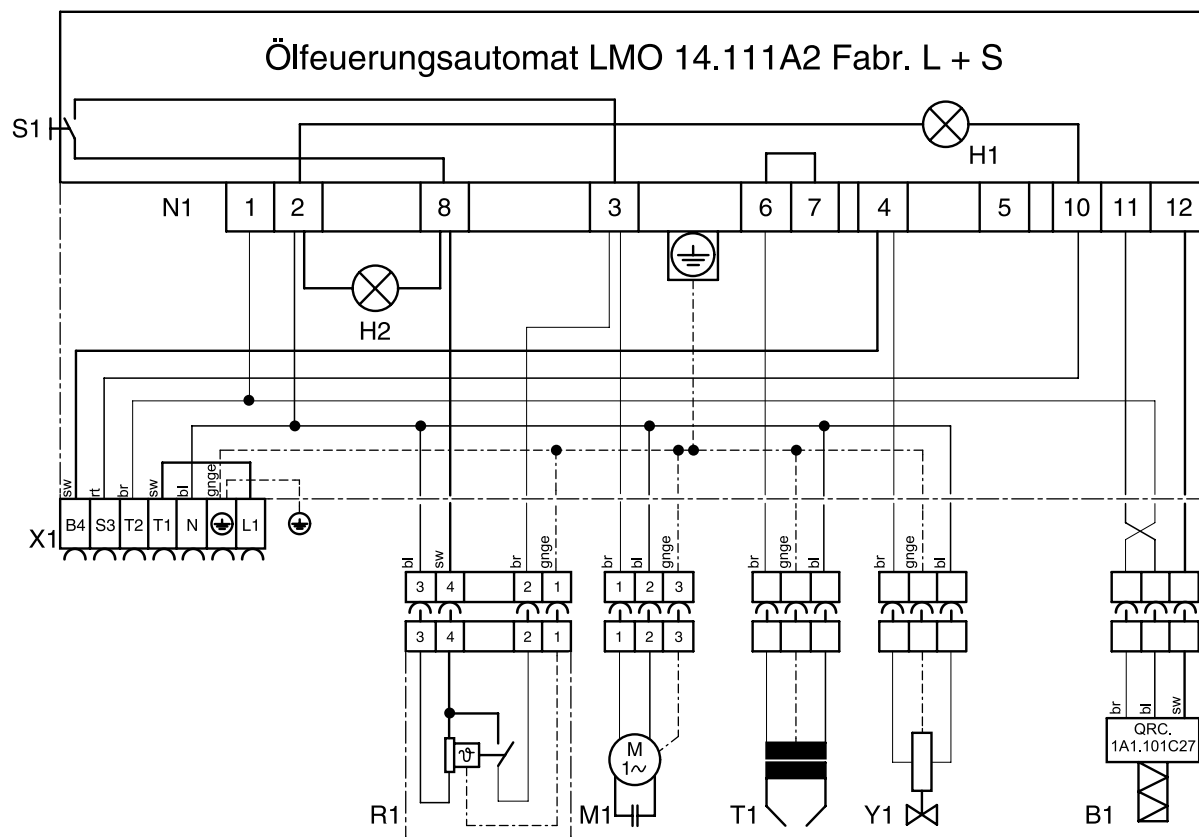


Fig 13: Schéma de câblage brûleur O-42-1 US à O-42-5 US



Légende:

B1	Sonde de flamme QRC 1A1.101C27	R1	Réchauffeur de fioul
H1	Dérangement - brûleur	S1	Commutateur de pontage ÖV - thermostat
H2	Service - réchauffeur	T1	Transformateur d'allumage
M1	Moteur ventilateur	X1	Dispositif enfichable avec bornier
N1	Boîte-relais type LMO 14.111A2	Y1	Valve brûleur



Attention! La boîte relais a uniquement le droit d'être enfichée ou retirée lorsque le brûleur est hors service.
N'amener le brûleur en position d'entretien que lorsque le connecteur du brûleur a été retiré.
Sur les appareils à fonction technique de sécurité, aucun travail de réparation ne doit être effectué.
Les appareils défectueux doivent uniquement être remplacés complètement par des appareils du même type.

5.8 Bouton de réarmement

Le bouton de réarmement et l'élément de commande central pour
- réarmement et
- activation/désactivation du diagnostic.

Etat de service selon la couleur

Le bouton de réarmement s'allume rouge, jaune ou vert selon l'état de service.

En service normal, les différents états de service sont représentés conformément à *Tab. 1*.

Bouton de réarmement enfoncé trop longtemps (faible lumière vacillante rouge)

Si le bouton de réarmement est actionné > 3 s, le diagnostic PC (côté client) est activé (faible lumière vacillante rouge). En actionnant à nouveau le bouton de réarmement > 3 s, celui-ci est à nouveau mis hors service.

5.9 Diagnostic des causes de dérangements

Après une décommutation par suite de dérangements, la lampe de signalisation des dérangements est constamment allumée.

Après actionnement du bouton de réarmement > 3 s, le diagnostic visuel des causes de dérangements est activé selon *Tab. 2*.

Pendant le diagnostic des causes de dérangements, les sorties de commande sont hors tension et le brûleur reste hors service.

Tab. 1: Etats de service (codes couleurs)

Etat	Code couleur ¹⁾	Couleur
Le réchauffeur de fioul chauffe, temps d'attente	● ● ● ● ● ● ● ●	Constamment JAUNE
Phase d'allumage, allumage MARCHE	○ ● ○ ● ○ ● ○	JAUNE clignotant
Service, flamme correcte	□ □ □ □ □ □ □ □	VERT constant
Service, mauvaise flamme	□ ○ □ ○ □ ○ □ ○	VERT clignotant
Sous-tension	● ▲ ● ▲ ● ▲ ● ▲	JAUNE - ROUGE
Dérangement, alarme	▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲	ROUGE constant
Sortie des codes de dérangements, voir <i>Tab. 4</i>	▲ ○ ▲ ○ ▲ ○ ▲ ○	ROUGE clignotant
Lumière étrangère avant le démarrage du brûleur	□ ▲ □ ▲ □ ▲ □ ▲	VERT - ROUGE
Diagnostic PC	▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲	Lumière vacillante rouge

1) Légende: ○ = Arrêt, ● = JAUNE, □ = VERT, ▲ = ROUGE

Tab. 2: Codes de dérangements

Code clignotant	Causes possibles
2 x clignotement : ● ●	Pas de formation de flamme à la fin du temps de sécurité, p. ex. en raison de: - Valve brûleur Y1 défectueuse ou sale - Sonde de flamme B1 défectueuse ou sale - Mauvais réglage de brûleur, alimentation en fioul interrompue - Dispositif d'allumage défectueux
4 x clignotement: ● ● ● ●	Lumière tierce lors du démarrage du brûleur
7 x clignotement: ● ● ● ● ● ● ●	Défaillance de flamme pendant le fonctionnement; p. ex. en raison de: - Valve de brûleur Y1 défectueuse ou sale - Sonde de flamme B1 défectueuse ou sale - Mauvais réglage du brûleur
10 x clignotement: ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●	Erreur de câblage ou erreur interne, contacts de sortie

5.10 Boîte relais

L'alimentation en combustible est immédiatement stoppée en cas de défaillance de flamme pendant le service. La boîte relais effectue ensuite une nouvelle tentative de démarrage selon le programme présenté.

Si aucune flamme ne se forme, la boîte relais passe sur dérangement après expiration d'un temps de sécurité.

Lors d'un message de flamme pendant le temps de préinçage (p. ex. incidence de lumière tierce), la boîte relais commute sur Dérangement à la fin du temps de préinçage.

Après une décommutation par suite d'un dérangement, attendre environ 1 minute puis actionner le bouton de réarmement.

Possibilités de dérangements

Le brûleur ne se met pas en marche:

- Câble d'alimentation électrique défectueux ou fusible défectueux
- Le réchauffeur de fioul ne démarre pas

La boîte relais passe sur dérangement lors de la première tentative de démarrage sans formation de flamme:

- Lumière tierce sur la sonde de flamme
- Pas d'allumage, pas d'alimentation en fioul
- Coke de fioul sur les électrodes d'allumage

Le brûleur démarre, la flamme se forme, la boîte relais passe cependant sur dérangement:

- Sonde de flamme ou conduite d'alimentation défectueuse
- Sonde de flamme sale

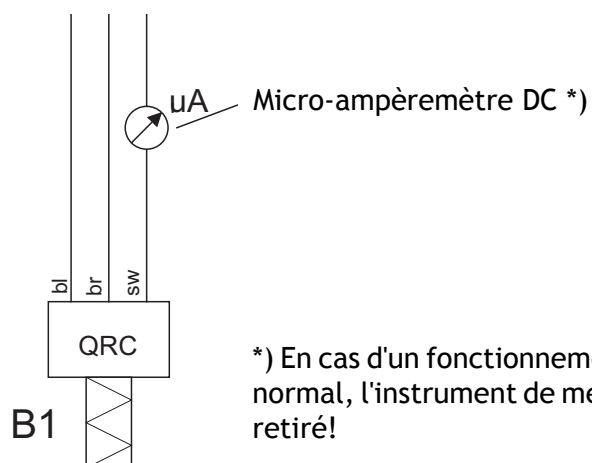
Contrôle du fonctionnement

- Dégager la sonde de flamme pendant le fonctionnement du brûleur et obscurcir le regard de la sonde:
Après une nouvelle tentative de démarrage, la décommutation pour dérangement doit avoir lieu.
Le réarmement est uniquement possible après env. 50 s.
- Démarrage du brûleur avec la sonde de flamme retirée, obscurcir le regard:
A la fin du temps de sécurité, le brûleur passe sur dérangement.
- Démarrage du brûleur avec la sonde de flamme dégagée, éclairer le regard p. ex. avec une lampe ou un briquet:
Le brûleur doit passer sur dérangement après le temps de préinçage et de sécurité, aucune tension n'est disponible sur la valve magnétique de la pompe.



Danger! La sonde de flamme est un dispositif de sécurité qui ne doit en aucun cas être ouverte. Si la sonde de flamme est défectueuse, elle doit être remplacée par une sonde d'origine. La sonde de flamme ne doit en aucun cas être réparée.

Fig 14: Schéma de câblage Sonde de flamme



*) En cas d'un fonctionnement de brûleur normal, l'instrument de mesure doit être retiré!

Plage de travail de la sonde de flamme

avec flamme: courant sonde > 70 μA à 230 V

sans flamme: courant sonde < 5,5 μA

6. Mise en service



Danger! La première mise en service doit uniquement être confiée à un chauffagiste autorisé! Le chauffagiste contrôle l'étanchéité des conduites, le bon fonctionnement de tous les dispositifs de régulation, de commande et de sécurité et mesure les valeurs de combustion. En cas d'exécution inappropriée, il y a risque de dommages considérables pour les personnes, l'environnement et le matériel!



Attention! En cas de fort développement de poussière, comme p. ex. lors de travaux de construction en cours, l'unité Brötje n'a pas le droit d'être mise en service. L'appareil risquerait d'être endommagé!

6.1 Mise en marche



Risque de brûlures! Au moment de la mise en marche, de la vapeur chaude risque de s'échapper pendant un cours instant du ventilateur. De l'eau chaude peut s'échapper pendant un cours instant de la conduite de soufflage de la valve de sécurité.

1. Mettre en marche l'interrupteur d'arrêt d'urgence du chauffage
2. Ouvrir le dispositif d'arrêt du fioul
3. Ouvrir le clapet du panneau de commande et mettre en marche le commutateur de service sur le panneau de commande de la chaudière
4. Avec la touche de mode de service Chauffe sur l'unité de commande de régulation, choisir le mode de service **Mode automatique** .
5. Régler la température ambiante souhaitée sur le bouton rotatif de l'unité de commande de régulation

6.2 Températures pour le chauffage et l'eau potable



Lors du réglage des températures du chauffage et de l'eau potable, les indications contenues au point *Programmation et réglage* sont à observer.

Un réglage à 60°C est recommandé pour la préparation de l'eau potable.

6.3 Programmation de paramètres nécessaires



Normalement, les paramètres de la régulation n'ont pas le droit d'être modifiés (exemple d'utilisation 1). Seul la date/l'heure et éventuellement les programmes de temps doivent être réglés.

Le réglage des paramètres est décrit au point *Programmation*.

6.4 Mode d'urgence (mode manuel)

Réglage d'un mode d'urgence de l'installation:

- Actionner la touche OK
- Sélectionner le point de menu *Entretien/Service*
- Régler la fonction *Mode manuel (7140)* sur „Marche“

Les pompes du circuit de chauffe sont hors service et le mélangeur est réglé sur le mode manuel.

6.5 Initiation de l'exploitant

Initiation

L'exploitant doit être soigneusement initié à la commande du chauffage et au mode de fonctionnement des dispositifs de protection. Son attention doit plus particulièrement être attirée sur le fait

- qu'il ne doit pas fermer l'ouverture d'arrivée d'air;
- que la tubulure de raccordement pour l'air de combustion se trouvant sur le côté supérieur de l'appareil doit rester accessible au ramoneur;
- qu'il ne doit pas entreposer des matières et liquides inflammables à proximité de la chaudière;
- qu'il doit effectuer lui-même des mesures de contrôle:
 - contrôle de la pression sur le manomètre;
 - contrôle du récipient collecteur se trouvant sous la conduite de soufflage de la valve de sécurité;
- que les travaux d'entretien et de nettoyage ont uniquement le droit d'être effectué par des chauffagistes agréés.

Documents

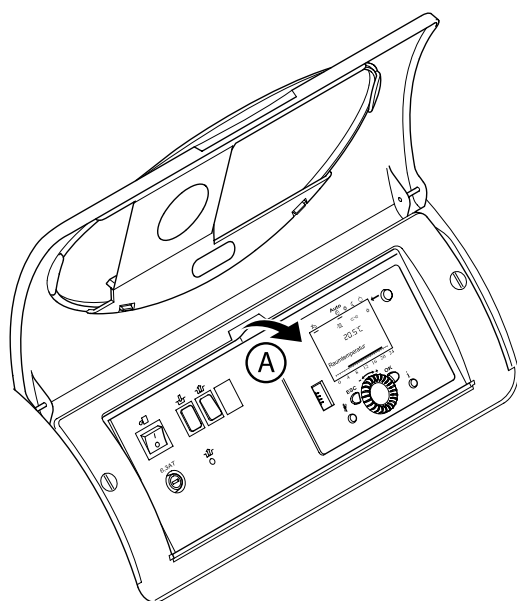
- Conserver les instructions succinctes de commande dans le compartiment se trouvant derrière le clapet du module de commande de la chaudière (DIN 4702, partie 6).
- Remettre les documents faisant partie du chauffage en signalant qu'ils doivent être conservés dans la chaufferie où se trouve l'installation (DIN 4756).

7. Commande

7.1 Ouverture/Fermeture du panneau de commande (série LSL-UB C)

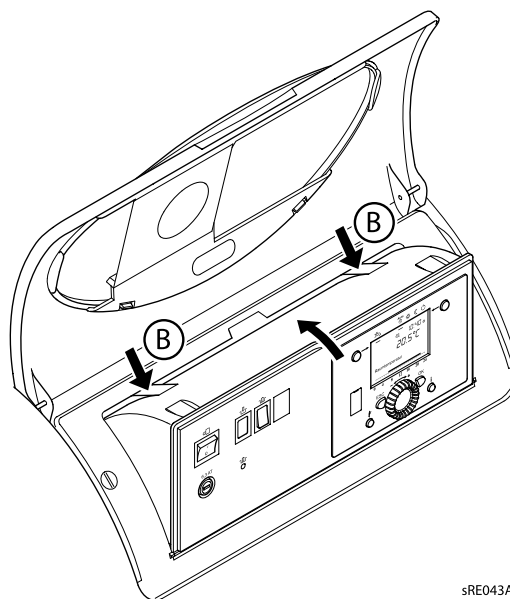
Pour pouvoir effectuer des réglages sur le panneau de commande de l'unité LSL-UB C, celui-ci doit tout d'abord être ouvert.

Fig. 15: Ouverture/fermeture du panneau de commande



Ouverture du panneau de commande

Ouvrir le clapet du panneau de commande. Dégager vers l'avant le panneau de commande par l'évidement-poignée (A) en se servant de son index jusqu'à ce qu'il s'encliquette



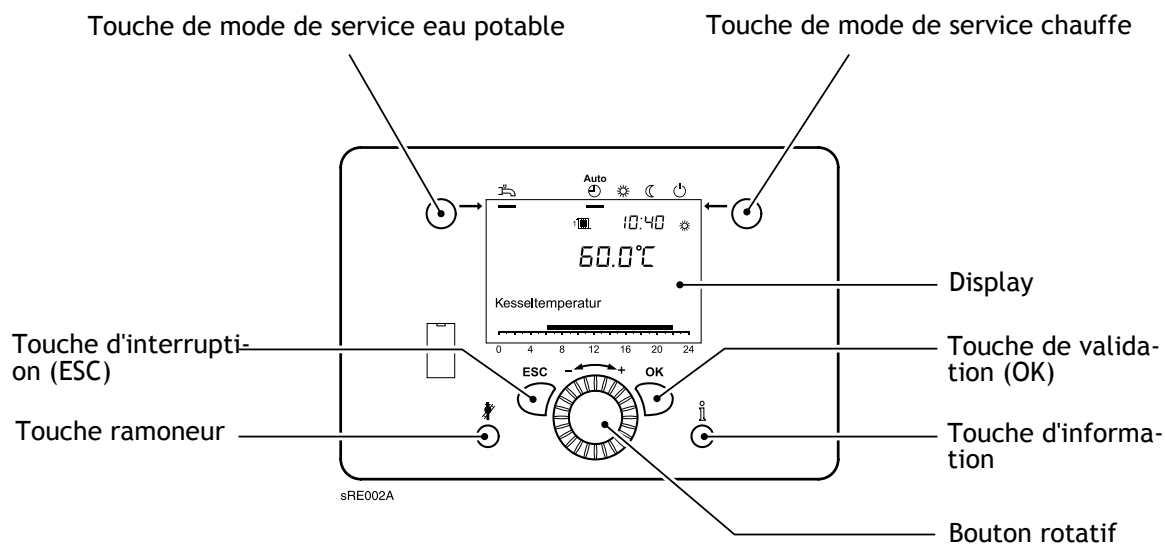
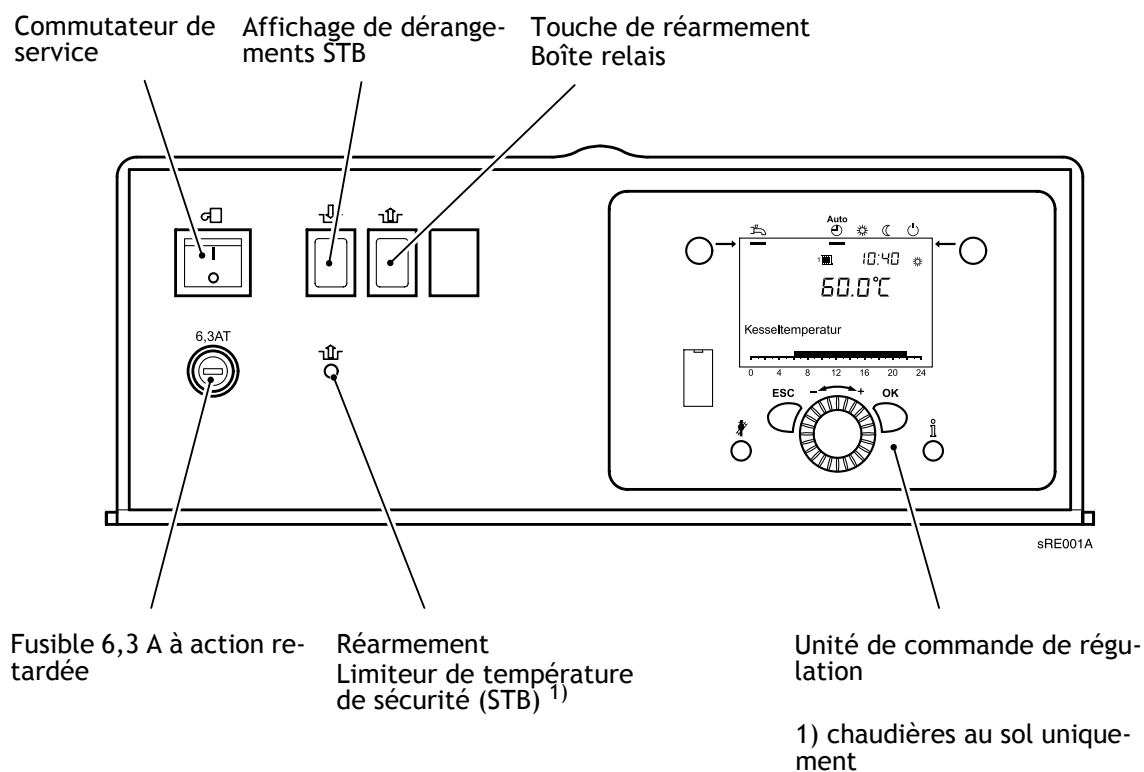
sRE043A

Fermeture du panneau de commande

Comprimer légèrement vers le bas les dispositifs d'encliquetage (B) et rabattre le panneau de commande vers l'arrière.

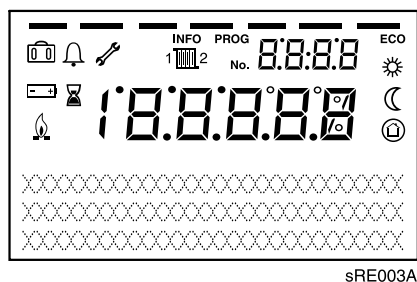
7.2 Éléments de commande

Fig. 16: Éléments de commande



7.3 Affichages

Fig. 17: Symboles dans le display



Signification des symboles affichés

	Chauffe à la valeur théorique confort
	Chauffe à la valeur théorique réduite
	Chauffe à la valeur théorique de protection contre le gel
	Processus en cours
	Remplacement de pile
	Brûleur actif
	Fonction de vacances actives
	Référence au circuit de chauffe 1 ou 2
	Message d'entretien
	Message de dérangement
INFO	Niveau d'information actif
PROG	Niveau de réglage actif
ECO	Chauffage hors service (fonction ECO active)

7.4 Commande

Réglage du mode de chauffe

La touche de mode de service Chauffe permet de changer les modes de service pour la chauffe. Le réglage choisi est signalé par une barre se trouvant sous le symbole du mode de service.

Mode automatique

- Chauffe selon un programme de temps
- Températures théoriques  ou  selon un programme de temps
- Fonctions de protection actives
- Automatisation de commutation été/hiver actif
- Automatisation de limite de chauffe diurne active

Mode continu ou

- Mode de chauffe sans programme de temps
- Fonctions de protection actives
- Automatisation de commutation été/hiver non actif en mode continu à valeur théorique confort
- Automatisation de limite de chauffe diurne non actif en mode continu à valeur théorique confort

Mode de protection

- Pas de mode de chauffe
- Température après une protection contre le gel
- Fonctions de protection actives
- Automatisation de commutation été/hiver actif
- Automatisation de limite de chauffe diurne actif

Réglage du mode eau potable

En service

L'eau potable est préparée selon le programme de commutation choisi.

Hors service

Le traitement de l'eau potable est désactivé.

Réglage de la valeur théorique ambiante

Valeur théorique confort



La valeur théorique confort est directement réglée sur le bouton rotatif à une valeur plus élevée (+) ou moins élevée (-).

Valeur théorique réduite



La valeur théorique réduite peut être réglée de la manière suivante:

- Appuyer sur la touche de validation (OK)
- Choisir le circuit de chauffe
- Choisir le paramètre *Valeur théorique réduite*
- Régler la valeur théorique réduite sur le bouton rotatif
- Appuyer à nouveau sur la touche de validation (OK)



En actionnant la touche de mode de service Circuit de chauffe, il est possible d'accéder à nouveau à l'affichage de base à partir du niveau Programmation ou Info.

Affichage d'informations

Il est possible d'appeler diverses informations en appuyant sur la touche d'informations.

- Message de dérangement
- Entretien
- Valeur théorique mode manuel
- Chape valeur théorique actuelle
- Chape jour actuel
- Température ambiante
- Température ambiante minimum
- Température ambiante maximum
- Température chaudière
- Température extérieure
- Température extérieure minimum
- Température extérieure maximum
- Température d'eau potable
- Etat chaudière
- Etat solaire
- Etat eau potable
- Etat circuit de chauffe 1
- Etat circuit de chauffe 2
- Etat circuit de chauffe P
- Année
- Téléphone service client



Si aucun dérangement ne s'est produit et si aucune demande d'entretien n'existe, ces informations ne sont pas affichées. Les autres informations sont uniquement affichées lors d'une configuration d'installation adéquate et de fonctions programmées.

Messages de dérangement

Si le symbole de dérangement  apparaît dans le display, un dérangement s'est produit dans l'installation. En appuyant sur la touche d'informations, il est possible d'appeler d'autres indications sur le dérangement.

Tab. 3: Codes de dérangements

Code de dérangement	Description des dérangements	Explications/Causes
10	Température extérieure dérangement sonde	Contrôler le raccord ou la sonde de TE, mode de secours
20	Température chaudière 1 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
32	Température départ 2 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
40	Température retour 1 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
50	Température d'eau sanitaire 1 dérangement de sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
52	Température d'eau sanitaire 2 dérangement de sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
57	Eau potable température de circulation dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
60	Température ambiante 1 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
65	Température ambiante 2 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
68	Température ambiante 3 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
70	Température ballon tampon 1 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
73	Température collecteur 1 dérangement sonde	Contrôler le raccord, avertir le chauffagiste ¹⁾
81	LPB court-circuit	Erreur de communication, contrôler la conduite bus ou le connecteur, alimentation bus LPB non activée
82	LPB collision d'adresse	Contrôler l'adressage des appareils de régulation raccordés
83	Fil BSB court-circuit	Erreur de communication, contrôler la conduite bus ou le connecteur
85	BSB-radio erreur de communication	Contrôler le raccord du récepteur radio, contrôler les piles, effectuer un nouveau Binding
98	Module d'extension 1 dérangement (dérangements regroupés)	Dérangement interne, contrôler le module, avertir le chauffagiste
99	Module d'extension 2 dérangement (dérangements regroupés)	Dérangement interne, contrôler le module, avertir le chauffagiste
100	Deux maîtres horloge (LPB)	Dérangement du système, contrôler le maître horloge de la régulation
(105)	Message d'entretien	Informations détaillées, voir codes d'entretien (appuyer une fois sur la touche d'information)
109	Dérangement température chaudière surveillance	La température de la chaudière n'atteint pas la valeur théorique, puissance de chauffe insuffisante, contrôler l'installation, le cas échéant, adapter le paramètre 6741
122	Alarme température départ 2 (HK2)	La température départ HK2 n'atteint pas la valeur théorique, puissance de chauffe insuffisante, contrôler l'installation (fonction pompe/mélangeur), le cas échéant, adapter le paramètre 6741
127	Température légionelle non atteinte	Trop grand prélèvement d'eau potable pendant la fonction légionelle, pas de priorité pour l'eau potable
131	Dérangement brûleur	Manque de fioul/de gaz, effectuer un Reset (touche de réarmement), si le dérangement se produit à nouveau, avertir le chauffagiste, contrôler le brûleur
146	Dérangement configuration sonde/élément de réglage	Les sondes ou sorties raccordées ne correspondent pas à la configuration, contrôler la programmation et les raccords des sondes
171	Contact d'alarme H1 actif	L'appareil raccordé au contact H1 génère un message de dérangement
172	Contact d'alarme H2 actif	L'appareil raccordé au contact H2 génère un message de dérangement

¹⁾ Décommutation, entrave au démarrage, redémarrage après élimination du dérangement

Message d'entretien



Si le symbole d'entretien  apparaît dans le display, un message d'entretien est disponible ou l'installation se trouve en mode spécial. D'autres informations peuvent être appelées en appuyant sur la touche d'informations.

Le message d'entretien n'est pas actif en réglage usine.

Tab. 4: Codes d'entretien

Codes d'entretien	Description de l'entretien
1	Heures de service brûleur dépassées
2	Démarrages du brûleur dépassés
3	Intervalle d'entretien dépassé
10	Remplacer la pile de la sonde extérieure

Fonction ramoneur

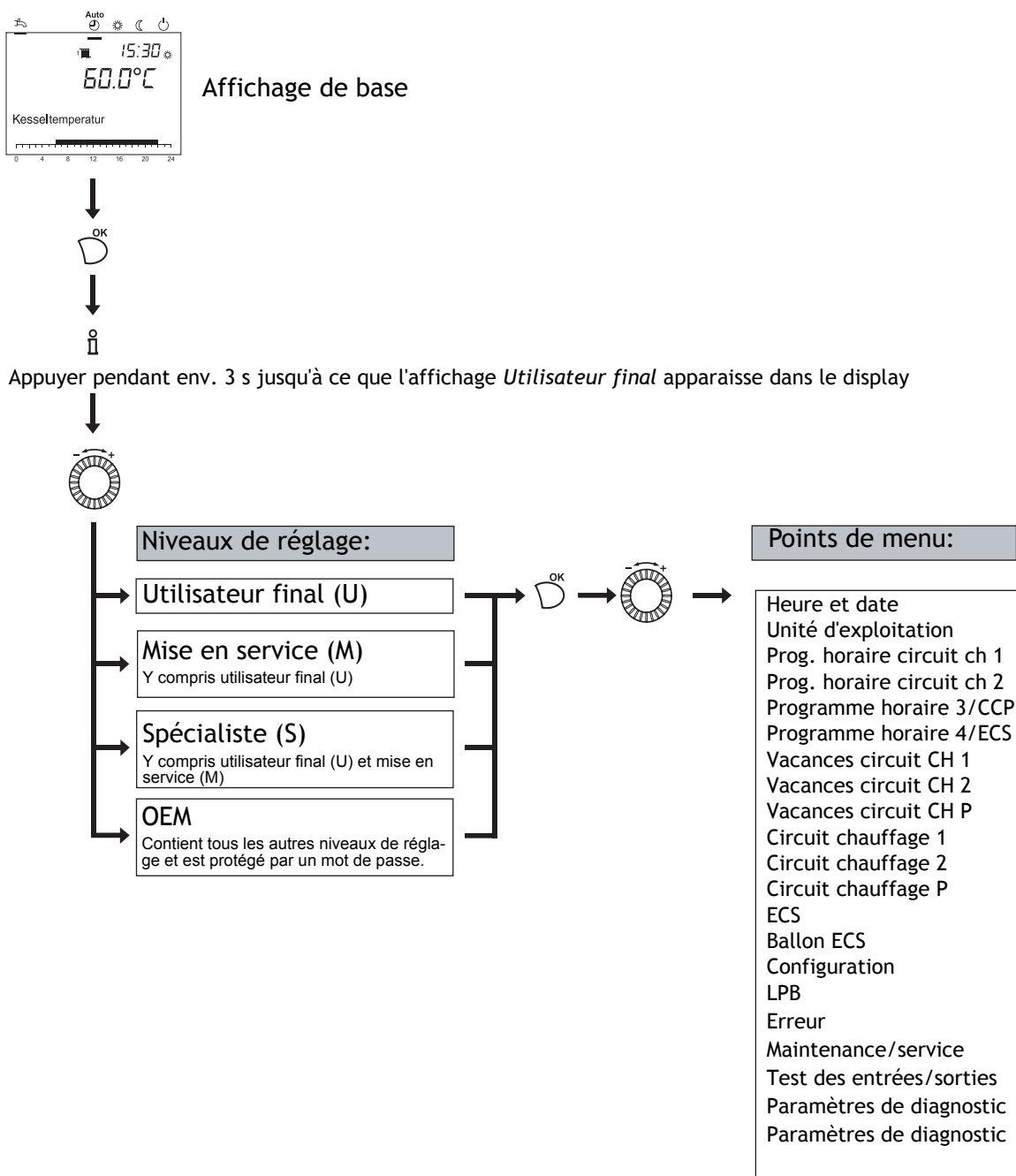
La touche ramoneur  permet d'activer la fonction ramoneur.

8. Programmation

8.1 Méthode de programmation

Le choix des niveaux de réglage et des points de menu pour l'utilisateur final et le chauffagiste est effectué à l'appui du graphique suivant:

Fig. 18: Sélection des niveaux de réglage et des points de menu

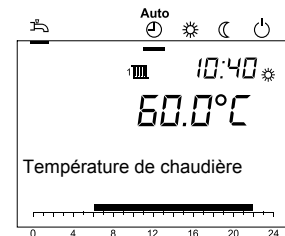


Selon la sélection du niveau de réglage et la programmation, tous les points de menu n'apparaissent pas!

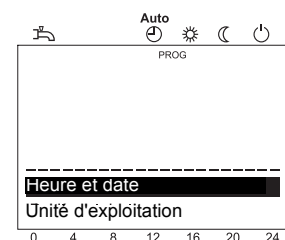
8.2 Modification de paramètres

Les réglages qui ne peuvent pas être directement modifiés par le tableau de commande doivent être effectués au niveau réglage. L'opération de programmation de base est décrite dans ce qui suit à l'appui du réglage de l'heure et de la date.

Affichage de base:



Appuyer sur .
Avec , choisir le point de menu **Heure et date**.



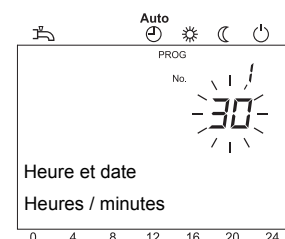
Valider le choix avec .
Avec , sélectionner le point de menu **Heures/minutes**.



Valider le choix avec .
Avec , procéder au réglage de l'heure (p. ex. 15 heures).



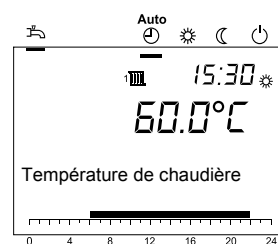
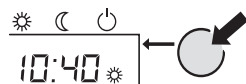
Valider le réglage avec .
Avec , procéder au réglage des minutes (p. ex. 30 minutes).



Valider le réglage avec .



Appuyer sur la touche de mode de service circuit de chauffe pour revenir à l'affichage de base.



En appuyant sur la touche ESC, le point de menu précédent est appelé sans que les valeurs modifiées auparavant ne soient reprises. Si aucun réglage n'est effectué pendant env. 8 minutes, l'affichage de base est automatiquement appelé sans que les valeurs réglées auparavant ne soient reprises.

8.3 Panneau de réglage



- Tous les paramètres affichés dans le display ne sont pas mentionnés dans le tableau de réglage.
- Selon la configuration de l'installation, tous les paramètres mentionnés dans le panneau de réglage ne sont pas affichés sur le display.
- Pour pouvoir accéder aux niveaux de réglage Utilisateur final (E), Mise en service (M) et Spécialiste (S), appuyez sur la touche OK, puis sur la touche Info pendant env. 3 s, choisissez le niveau souhaité avec le bouton rotatif et validez avec la touche OK.

Tab. 5: Réglage des paramètres

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage ¹⁾	Valeur standard	Valeur modifiée
Heure et date				
Heures / minutes	1	U	00:00 (h:min)	
Jour / mois	2	U	01.01 (Tjour.mois)	
Année	3	U	2004 (année)	
Unité d'exploitation				
Langue	20	U	allemand	
Utilisation Unité amb. 1 Unité amb. 2 Unité de commande App. service	40	M	Unité amb. 1	
 Ce paramètre est uniquement visible dans l'appareil ambiant!				
Affectation unité amb. 1 Circuit chauffage 1 Circuits chauffage 1 et 2	42	M	Circuit chauffage 1	
 Ce paramètre apparaît uniquement dans l'appareil ambiant puisque l'unité de commande est fermement programmée dans la chaudière sur l'appareil de commande				
Exploitation CC 2 Commun avec CC1 Indépendant	44	M	commun avec CC1	
Exploitation CC à pompe Commun avec CC1 Indépendant	46	M	commun avec CC1	
Action touche de présence Aucune Circuit chauffage 1 Circuit chauffage 2 Commun	48	M	Aucun	
 Ce paramètre est uniquement apparent dans l'appareil ambiant!				
Correction sonde d'ambiance	54	S	0.0°C	
Radio  Paramètre uniquement apparent lorsque l'appareil ambiant radio est disponible!				
Lien Non Oui	120	M	Non	
Mode test Arrêt Marche	121	M	Arrêt	
App. d'amb. 1 Manque Prêt Pas de récept. Changer bat.	130	M	Manque	
App. d'amb. 2 Manque Prêt Pas de récept. Changer bat.	131	M	Manque	
Sonde ext. Manque Prêt Pas de récept. Changer bat.	132	M	Manque	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
Repeater Manque Prêt Pas de récept. Changer bat.	133	M	Manque	
Utilisation Manque Prêt Pas de récept. Changer bat.	134	M	Manque	
App. service Manque Prêt Pas de récept. Changer bat.	135	M	Manque	
Effacer tous les appareils Non Oui	138	M	Non	
Prog. horaire circuit ch 1				
Présélection Lun - Dim Lun - Dim Lun - Vend Sam-Dim Lun Mard Merc Jeud Veen Sam Dim	500	U	Lun - Dim	
1ère phase EN	501	U	06:00 (h/min)	
1ère phase Hors	502	U	22:00 (h/min)	
2ère phase EN	503	U	--:-- (h/min)	
2ère phase Hors	504	U	--:-- (h/min)	
3ère phase EN	505	U	--:-- (h/min)	
3ère phase Hors	506	U	--:-- (h/min)	
Valeurs standard Non Oui	516	U	Non	
Prog. horaire circuit ch 2  Paramètre uniquement apparent lorsque le circuit de chauffe 2 est disponible!				
Présélection Lun - Dim Lun - Dim Lun - Vend Sam-Dim Lun Mard Merc Jeud Veen Sam Dim	520	U	Lun - Dim	
1ère phase EN	521	U	06:00 (h/min)	
1ère phase Hors	522	U	22:00 (h/min)	
2ère phase EN	523	U	--:-- (h/min)	
2ère phase Hors	524	U	--:-- (h/min)	
3ère phase EN	525	U	--:-- (h/min)	
3ère phase Hors	526	U	--:-- (h/min)	
Valeurs standard Non Oui	536	U	Non	
Programme horaire 3 / CCP				
Présélection Lun - Dim Lun - Dim Lun - Vend Sam-Dim Lun Mard Merc Jeud Veen Sam Dim	540	U	Lun - Dim	
1ère phase EN	541	U	06:00 (h/min)	
1ère phase Hors	542	U	22:00 (h/min)	
2ère phase EN	543	U	--:-- (h/min)	
2ère phase Hors	544	U	--:-- (h/min)	
3ère phase EN	545	U	--:-- (h/min)	
3ère phase Hors	546	U	--:-- (h/min)	
Valeurs standard Non Oui	556	U	Non	
Programme horaire 4 / ECS				
Présélection Lun - Dim Lun - Dim Lun - Vend Sam-Dim Lun Mard Merc Jeud Veen Sam Dim	560	U	Lun - Dim	
1ère phase EN	561	U	06:00 (h/min)	
1ère phase Hors	562	U	22:00 (h/min)	
2ère phase EN	563	U	--:-- (h/min)	
2ère phase Hors	564	U	--:-- (h/min)	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
3ère phase EN	565	U	--:-- (h/min)	
3ère phase Hors	566	U	--:-- (h/min)	
Valeurs standard Non Oui	576	U	Non	
Vacances circuit ch 1				
Début	642	U	--:-- (jour.mois)	
Fin	643	U	--:-- (jour.mois)	
Niveau de régime Protection hors-gel Réduit	648	U	Protection hors-gel	
Vacances circuit ch 2  Paramètre uniquement apparent lorsque le circuit de chauffe 2 est disponible!				
Début	652	U	--:-- (jour.mois)	
Fin	653	U	--:-- (jour.mois)	
Niveau de régime Protection hors-gel Réduit	658	U	Protection hors-gel	
Vacances circuit ch P				
Début	662	U	--:-- (jour.mois)	
Fin	663	U	--:-- (jour.mois)	
Niveau de régime Protection hors-gel Réduit	668	U	Protection hors-gel	
Circuit chauffage 1				
Consigne confort	710	U	20.0°C	
Consigne réduit	712	U	16.0°C	
Consigne hors-gel	714	U	10.0°C	
Pente de la courbe	720	U	1.5	
Translation de la courbe	721	S	0°C	
Limite chauffe été/hiver	730	U	18.0°C	
Influence de l'ambiance	750	M	- - -	
Mise en temp. accélérée	770	S	5°C	
Abaissement accéléré Arrêt Jusqu'à consigne réduite Jusqu'à consigne hors-gel	780	S	Jusqu'à consigne réduite	
Prot surchauf circuit pompe Arrêt Marche	820	S	Arrêt	
Fonction séchage contrôlé Arrêt Chauffage fonctionnel Chauffage prêt à l'occup. Ch fonctionnel/prêt Manuel	850	S	Arrêt	
Consigne manuelle séchage	851	S	25°C	
Commutation régime Mode protection Réduit	900	M	Mode protection	
Circuit chauffage 2				
Consigne confort	1010	U	20.0°C	
Consigne réduit	1012	U	16.0°C	
Consigne hors-gel	1014	U	10.0°C	
Pente de la courbe	1020	U	1.5	
Translation de la courbe	1021	S	0°C	
Limite chauffe été/hiver	1030	U	18.0°C	
Influence de l'ambiance	1050	M	- - -	
Mise en temp. accélérée	1070	S	5°C	
Abaissement accéléré Arrêt Jusqu'à consigne réduite Jusqu'à consigne hors-gel	1080	S	Jusqu'à consigne réduite	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
Prot surchauf circuit pompe Arrêt Marche	1120	S	Arrêt	
Surélévation v. mélangeuse	1130	S	6 °C	
Fonction séchage contrôlé Arrêt Chauffage fonctionnel Chauffage prêt à l'occup. Ch fonctionnel/prêt Manuel	1150	S	Arrêt	
Consigne manuelle séchage	1151	S	25 °C	
Commutation régime Mode protection Réduit	1200	M	Mode protection	
Circuit de chauffage P				
Régime Mode protection Automatique Réduit Confort	1300	U	Automatique	
Consigne confort	1310	U	20.0 °C	
Consigne réduit	1312	U	16.0 °C	
Consigne hors-gel	1314	U	10.0 °C	
Pente de la courbe	1320	U	1.5	
Translation de la courbe	1321	S	0 °C	
Limite chauffe été/hiver	1330	U	18.0 °C	
Influence de l'ambiance	1350	M	- - -	
Mise en temp. accélérée	1370	S	5 °C	
Abaissement accéléré Arrêt Jusqu'à consigne réduite Jusqu'à consigne hors-gel	1380	S	Jusqu'à valeur théorique réduite	
Prot surchauf circuit pompe Arrêt Marche	1420	S	Arrêt	
Fonction séchage contrôlé Arrêt Chauffage fonctionnel Chauffage prêt à l'occup. Ch fonctionnel/prêt Manuel	1450	S	Arrêt	
Consigne manuelle séchage	1451	S	25 °C	
Consigne séchage actuelle	1455	S	0 °C	
Jour séchage actuel	1456	S	0 °C	
Commutation régime Mode protection Réduit	1500	M	Mode protection	
ECS				
Consigne nominale	1610	U	55 °C	
Consigne réduit	1612	S	40 °C	
Autorisation mise en marche 24 h/jour Prog. horaires circ.chauf. Programme horaire 4/ECS	1620	M	Prog. horaires circ.chauf.	
Priorité charge ECS Absolue Glissante Aucune Glissante/vanne, abs/pompe	1630	M	Glissante/vanne, abs/pompe	
Fonction anti-légionelles: Arrêt Périodique Jour de semaine fixe	1640	S	Jour de semaine fixe	
Fonct. légion. périodique	1641	S	3	
Fonct. légion. jour semaine Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi Samedi Dimanche	1642	S	Lundi	
Heure fonct anti-légionelles	1644	S	- - - hh:min	
Fonc.anti-légion. ppe circul. Arrêt Marche	1647	S	Marche	
Libération pompe circulation Programme horaire 3/CCP Libération ECS Programme horaire 4/ECS	1660	M	Libération ECS	
Encl. périodique pompe cir. Arrêt Marche	1661	M	Marche	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
Consigne circulation	1663	S	45°C	
Ballon ECS				
Surélévation consigne dép.	5020	S	20°C	
Configuration				
Circuit chauffage 1 Arrêt Marche	5710	S	Marche	
Circuit chauffage 2 Arrêt Marche	5715	S	Marche	
Sonde ECS B3 Sonde Thermostat	5730	S	Sonde	
Preparateur/pompe primaire En amont ballon accumul. En aval ballon d'accum.	5760	M	En aval ballon d'accum.	
Type de chaudière (uniquement pour ISR RVS 43.222) 1 allure 2 allures Mod. 3 points	5770	M	1 allure	
Sortie à relais QX1 Aucun Pompe circulation Q4 Résistance élect. ECS K6 Pompe collecteur solaire Q5 Pompe H1 Q15 Pompe chaudière Q1 Pompe de bipasse Q12 Sortie d'alarme K10 2ème allure pompe CC1 Q21 2ème allure pompe CC2 Q22 2ème allure pomp PACC Q23 Pompe PACC Q20 Pompe H2 Q18 Pompe primaire Q14 Vanne deviatrice Y4	5890	M	Aucun	
 Le paramètre QX1 n'apparaît pas pour tous les régulateurs, toutefois toujours préréglé sur la valeur <i>Pompe de circulation Q4</i> .				
Sortie relais QX21 Aucun Pompe circulation Q4 Résistance élect. ECS K6 Pompe collecteur solaire Q5 Pompe H1 Q15 Pompe chaudière Q1 Pompe de bipasse Q12 Sortie d'alarme K10 2ème allure pompe CC1 Q21 2ème allure pompe CC2 Q22 2ème allure pomp PACC Q23 Pompe PACC Q20 Pompe H2 Q18 Pompe primaire Q14 Vanne deviatrice Y4	5902	M	Aucun	
Sortie relais QX23 Aucun Pompe circulation Q4 Résistance élect. ECS K6 Pompe collecteur solaire Q5 Pompe H1 Q15 Pompe chaudière Q1 Pompe de bipasse Q12 Sortie d'alarme K10 2ème allure pompe CC1 Q21 2ème allure pompe CC2 Q22 2ème allure pomp PACC Q23 Pompe PACC Q20 Pompe H2 Q18 Pompe primaire Q14 Vanne deviatrice Y4	5904	M	Aucun	
Entrée sonde BX21 Aucun Sonde ECS B31 Sonde panneau solaire B6 Sonde de retour B7 Sonde circulation ECS B39 Sonde accumulateur B4	5941	M	Aucun	
Entrée de sonde BX22 Aucun Sonde ECS B31 Sonde panneau solaire B6 Sonde de retour B7 Sonde bipasse ECS B39 Sonde accumulateur B4	5942	M	Aucun	
Fonction entrée H1 Commutation régime CC+ECS Commutation régime CC Commutation régime CC1 Commutation régime CC2 Commutation régime PACC Verrouillage générateur Signalisation alarme/erreur Consigne de départ minimum	5950	M	Commutation régime CC+ECS	
Sens d'action contact H1 Contact de repos Contact de travail	5951	M	Contact de travail	
Consigne départ minimum H1	5952	M	70°C	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
Fonction entrée H2 Commutation régime CC+ECS Commutation régime CC Commutation régime CC1 Commutation régime CC2 Commutation régime PACC Verrouillage générateur Signalisation alarme/erreur Consigne de départ minimum Demande de chaleur	5960	M	Commutation régime CC+ECS	
Sens d'action contact H2 Contact de repos Contact de travail	5961	M	Contact de travail	
Consigne départ minimum H2	5962	M	70°C	
Demande de chaleur 10V H2	5964	M	100°C	
Fonct module d'extension 1 Aucune Multifonctionel Circuit chauffage Regula- tion temp retour Solaire ECS	6020	M	Aucune	
Fonct module d'extension 2 Aucune Multifonctionel Circuit chauffage Regula- tion temp retour Solaire ECS	6021	M	Pas de fonction	
Corr. sonde temp. ext.	6100	S	0.0°C	
Constante de temps bâtiment	6110	S	15 h	
Hors-gel de l'installation Arrêt Marche	6120	M	Marche	
Enregistrer sonde Non Oui	6200		Non	
Num. contrôle générateur 1	6212	M	0	
Num. contrôle accumulateur	6215	M	0	
Num. contr. circ. chauf.	6217	M	0	
LPB				
Adresse appareil	6600	M	1	
Erreur				
Réinitialis. relais alarme Non Oui	6710	M	Non	
Temp. départ 2 alarme	6741	S	- - - min	
Temp. chaudière alarme	6743	S	- - - min	
Maintenance/service				
Interv. heures fnc. brûleur	7040	S	- - - h	
H.fct brûleur dep. maint.	7041	S	0 h	
Intervalle dém. brûleur	7042	S	- - -	
Démar. brûleur dep. mainten.	7043	S	0	
Intervalles maintenance	7044	S	- - - mois	
Tps depuis maintenance	7045	S	0 mois	
Régime manuel Arrêt Marche	7140	U	Arrêt	
Simulation temp. extérieure	7150	M	- - -	
Tél service après-vente	7170	M	0	
Test des entrées/sorties				
Test des relais Aucun Test Tout est à l'ARRET 1ère allure brûleur T2 1° + 2° allure br. T2/T8 Pompe ECS Q3 Pompe CdeC Q2 Sortie par relais QX1 Sortie relais QX21 module 1 Sortie relais QX22 module 1 Sortie relais QX23 module 1 Sortie relais QX21 module 2 Sortie relais QX22 module 2 Sortie relais QX23 module 2	7700	M	Aucun Test	
Temp. extérieure B9	7730	M	-°C	
Temp. ECS B3	7750	M	-°C	
Temp. chaudière B2	7760	M	-°C	
Temp. sonde BX21 module 1	7830	M	-°C	
Temp. sonde BX22 module 1	7831	M	-°C	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
Temp. sonde BX21 module 2	7832	M	- °C	
Temp. sonde BX22 module 2	7833	M	- °C	
Etat du contact H1 Ouvert Fermé	7841	M	Ouvert	
Signal de tension H1	7845	M	0	
Etat du contact H2 Ouvert Fermé	7846	M	Ouvert	
Panne de brûleur S3 0V 230 V	7870	M	0 V	
Paramètres de diagnostic				
1ère allure brûleur T2 Arrêt Marche	8300	M	Arrêt	
2ème allure brûleur T8 Arrêt Marche	8301	M	Arrêt	
Température de chaudière	8310	M	0	
Consigne chaudière		M	0	
T° retour chaudière	8314	M	0	
Heures fonct. 1ère allure	8330	U	00:00:00	
Compteur dém. 1ère allure	8331	U	0	
Heures fonct. 2ème allure	8332	U	00:00:00	
Compteur dém 2ème allure	8333	U	0	
Temp. capteur solaire 1	8510	M	0	
T° capteur solaire 1 max	8511	M	200 °C	
T° capteur solaire 1 min	8512	M	-28 °C	
dT cap solaire1/échangeur1	8513	M	0	
Heures fonctmt solaire	8530	U	00:00:00	
Hrs fct surchauffe collect.	8531	U	00:00:00	
Paramètres de diagnostic				
Température extérieure	8700	M	- °C	
Temp. extérieure atténuée	8703	M	- °C	
Température ext. mélangée	8704	M	- °C	
Pompe CC Q2 Arrêt Marche	8730	M	Arrêt	
Température ambiante 1	8740	M	- °C	
Consigne d'ambiance 1		M	- °C	
Consigne de départ 1	8744	M	- °C	
Température ambiante 2	8770	M	- °C	
Consigne d'ambiance 2		M	- °C	
Température de départ 2	8773	M	- °C	
Consigne de départ 2		M	- °C	
Temp. ambiante P	8800	M	- °C	
Consigne d'ambiance P		M	- °C	
Consigne de départ P	8803	M	- °C	
Pompe ECS Q3 Arrêt Marche	8820	M	Arrêt	
Température ECS 1	8830	M	- °C	
Consigne ECS		M	- °C	
Consigne de départ H1	9000	M	- °C	
Consigne de départ H2	9001	M	- °C	
Sortie par relais QX1 Arrêt Marche	9031	M	Arrêt	

Fonction	Prog.-no.	Niveau de réglage 1)	Valeur standard	Valeur modifiée
Sortie relais QX21 module 1 Arrêt Marche	9050	M	Arrêt	
Sortie relais QX22 module 1 Arrêt Marche	9051	M	Arrêt	
Sortie relais QX23 module 1 Arrêt Marche	9052	M	Arrêt	
Sortie relais QX21 module 2 Arrêt Marche	9053	M	Arrêt	
Sortie relais QX22 module 2 Arrêt Marche	9054	M	Arrêt	
Sortie relais QX23 module 2 Arrêt Marche	9055	M	Arrêt	

1)U = utilisateur final; M = mise en service; S = spécialiste



Les paramètres portant les numéros de programme 1-138 sont des paramètres individuels de l'unité de commande et des appareils ambiants et peuvent donc être réglés différemment sur les deux appareils. Tous les paramètres à partir du numéro de programme 500 sont déposés sur le régulateur et donc identiques. La dernière valeur modifiée est la valeur valable.

8.4 Explications sur le panneau de réglage

Heure et date (1 à 3)	Heure et date La régulation possède une horloge annuelle avec des possibilités de réglage pour l'heure, le jour/le mois et l'année. Pour que les programmes de chauffe fonctionnent conformément à la programmation effectuée auparavant, l'heure et la date doivent avoir auparavant été correctement réglées.
Langue (20)	Unité de commande La langue du guidage par menu peut être modifiée sous prog. no. 20.
Utilisation (40)	Sélection de l'unité de commande. Selon l'unité de commande sélectionnée, d'autres réglages sont nécessaires, lesquels sont décrits sous les numéros de programme suivants.
Affectation unité amb. 1 (42)	Si le réglage App. d'amb. 1 (Prog. no. 40) a été choisi sur l'appareil ambiant, il doit être défini sous Prog. no. 42 si l'appareil ambiant est affecté au circuit de chauffe 1 ou aux deux circuits de chauffe.
Exploitation CC2/CC à pompe (44, 46)	A la sélection de App. d'amb. 1 ou de Unité de commande (Prog. no. 40), il doit être défini sous le Prog. no. 44 ou 46 si les circuits de chauffe CC2 et CC à pompe doivent être commandés conjointement avec le circuit de chauffe 1 ou indépendamment du circuit de chauffe 1.
Action touche de présence (48)	L'effet de la touche de présence sur les circuits de chauffe est défini sous le Prog. no. 48.
Correction sonde d'ambiance (54)	L'affichage de la température peut être corrigé de la valeur transmise par la sonde ambiante sous Prog. no. 54.
	Radio Des descriptions détaillées se trouvent dans le manuel de montage et de réglage de l'appareil ambiant RGTF.
	Lien (120) Communication d'appareils correspondant entre eux lors de la mise en marche.
	Mode test (121) Contrôle de la communication radio après l'installation de l'appareil ambiant.
	Liste d'appareil (130 à 135) L'état respectif de l'appareil correspondant est affiché sous Prog. no. 130 à 135.
	Effacer tous les appareils (138) Les liaisons radio de tous les appareils sont supprimées sous Prog. no. 138. Pour générer à nouveau une liaison radio, le Prog. no. 120 doit à nouveau être appelé et un lien doit être effectué.
Presélection (500, 520, 540, 560)	Programmes horaires Avant de régler un programme de temps, les jours individuels (Lun, Mar, etc.) ou des groupes de jours (Lun -Dim, Lun -Vend, Sam -Dim) pour lesquels le programme de temps doit être mis en marche doivent être sélectionnés.

Phases de chauffe
(501 à 506, 521 à 526,
541 à 546 et 561 à 566)



Il est possible de régler jusqu'à 3 phases de chauffe par circuit de chauffe qui sont actives pendant les jours réglés sous la **présélection** (Prog. nos. 500, 520, 540, 560). En phases de chauffe, la chauffe s'effectue à la valeur théorique confort réglée. En dehors des phases de chauffe, la chauffe se fait à la valeur théorique réduite.

Les programmes de temps sont uniquement actifs en mode de service „Automatique“.

Valeurs standard
(516, 536, 556, 576)

Réglage des valeurs standards indiquées dans le panneau de réglage.

Programmes vacances

Le programme vacances permet de régler les circuits de chauffe pendant une période de vacances définie à un niveau de fonctionnement sélectionné.

Début
(642, 652, 662)

Entrée du début des vacances.

Fin
(643, 653, 663)

Entrée de la fin des vacances.

Niveau de Régime
(648, 658, 668)

Sélection du niveau de service (valeur théorique réduite ou protection contre le gel) pour le programme vacances.



Les programmes vacances sont uniquement actifs en mode „Automatique“.

Consigne confort
(710, 1010, 1310)

Circuits de chauffe

Réglage de la consigne confort.

Consigne réduit
(712, 1012, 1312)

Réglage de la valeur théorique réduite pour diminuer la température ambiante pendant les temps d'exploitation annexes (pendant la nuit ou en cas d'absence p. ex.).

Consigne hors-gel
(714, 1014, 1314)

Réglage de la valeur théorique de protection contre le gel de manière à empêcher une trop forte baisse de la température ambiante.

Pente de la courbe
(720, 1020, 1320)

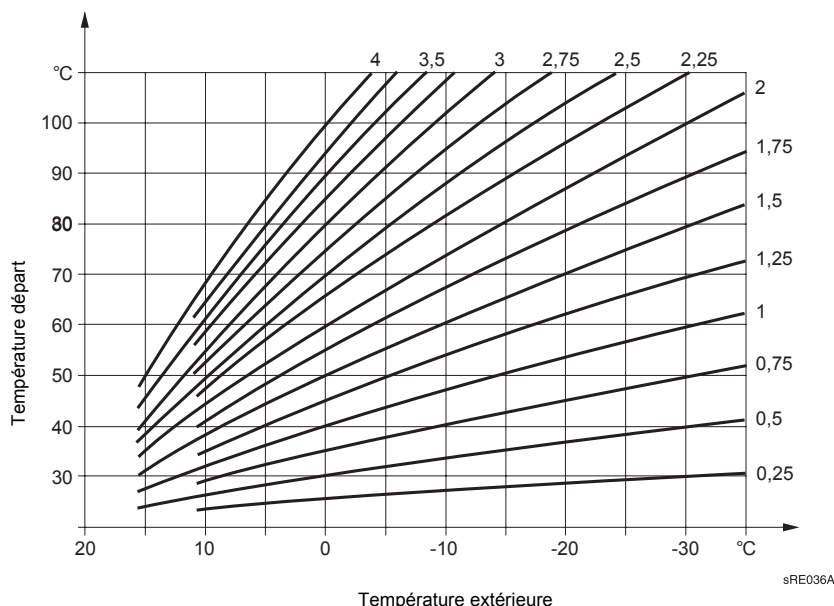
A l'aide de la courbe caractéristique de chauffe, la valeur théorique de température départ est formée laquelle est utilisée en fonction des intempéries pour la régulation de la température départ.

Détermination de la pente des courbes caractéristiques de chauffe

Inscrire la température extérieure calculée la plus basse selon la zone climatique dans le diagramme (Voir *fig. 19*) (p. ex. ligne verticale à -10°C). Inscrire la température maximale du circuit de chauffe (p. ex. ligne horizontale à 60°C).

Le point d'intersection des deux lignes donne la valeur de la pente des courbes caractéristiques de chauffe.

Fig. 19: Diagramme des courbes caractéristiques de chauffe



Translation de la courbe (721, 1021, 1321)

Correction de la courbe caractéristique de chauffe par décalage parallèle dans le cas d'une température ambiante générale trop élevée ou trop basse.

Limite chauffe été/hiver (730, 1030, 1330)

Dans le cas de la température ici réglée, le chauffage est commuté sur le mode été ou le mode hiver, la température extérieure amortie agissant comme température de référence (Prog. no. 8703)

Influence de l'ambiance (750, 1050, 1350)

Dans le cas d'une influence ambiante, les écarts de la valeur théorique de la température ambiante sont saisis par une sonde ambiante et pris en considération lors de la régulation de la température.



Une sonde ambiante doit être raccordée. La valeur pour l'influence ambiante doit se situer entre 1% et 99%. Au cas où des valves de radiateur se trouveraient dans l'espace de guidage (lieu de montage de la sonde ambiante), celles-ci doivent être complètement ouvertes.

Réglage pour l'assujettissement aux intempéries avec influence ambiante: 1% - 99%

Réglage pour l'assujettissement aux intempéries pur: ---%

Réglage pour le guidage ambiant pur: 100%

Mise en temp. accélérée (770, 1070, 1370)

Lors d'un passage de la valeur théorique réduite à la valeur théorique confort, la chauffe rapide permet d'obtenir une chauffe à température départ plus élevée jusqu'à ce que la valeur théorique confort soit atteinte afin que la pièce soit rapidement chauffée.

Abaissement accélérée (780, 1080, 1380)

La pompe du circuit de chauffe est mise hors service lorsque l'abaissement rapide est actif. Lorsque la valeur réglée est atteinte, la pompe du circuit de chauffe est à nouveau mise en marche et la température est réglée sur la valeur théorique réduite ou la valeur théorique de protection contre le gel. La durée de l'abaissement rapide dépend de la température extérieure, de la constante de temps du bâtiment (6110) et de la différence de température représentant la valeur d'abaissement de la température ambiante.

Durée de l'abaissement rapide lors d'un abaissement de 2 °C en h:							
Température extérieure mixte:	Constante de temps (configuration, progr. no.. 6110)						
	0 h	2 h	5 h	10 h	15 h	20 h	50 h
15 °C	0	3,1	7,7	15,3	23		
10 °C	0	1,3	3,3	6,7	10	13,4	
5 °C	0	0,9	2,1	4,3	6,4	8,6	21,5
0 °C	0	0,6	1,6	3,2	4,7	6,3	15,8
-5 °C	0	0,5	1,3	2,5	3,8	5,0	12,5
-10 °C	0	0,4	1,0	2,1	3,1	4,1	10,3
-15 °C	0	0,4	0,9	1,8	2,6	3,5	8,8
-20 °C	0	0,3	0,8	1,5	2,3	3,1	7,7
Durée de l'abaissement rapide lors de l'abaissement de 4 °C en h:							
Température extérieure mixte:	Constante de temps bâtiment (configuration, progr. no. 6110)						
	0 h	2 h	5 h	10 h	15 h	20 h	50 h
15 °C	0	9,7	24,1				
10 °C	0	3,1	7,7	15,3	23,0		
5 °C	0	1,9	4,7	9,3	14,0	18,6	
0 °C	0	1,3	3,3	6,7	10,0	13,4	
-5 °C	0	1,0	2,6	5,2	7,8	10,5	26,2
-10 °C	0	0,9	2,1	4,3	6,4	8,6	21,5
-15 °C	0	0,7	1,8	3,6	5,5	7,3	18,2
-20 °C	0	0,6	1,6	3,2	4,7	6,3	15,8

Prot surchauf circuit pompe (820, 1120, 1420)

Par la mise en et hors service de la pompe, cette fonction empêche une surchauffe du circuit de chauffe pompe lorsque la température départ est plus élevée que la température départ requise conformément à la courbe caractéristique de chauffe (p. ex. lors de demandes accrues par d'autres consommateurs).

Fonction séchage contrôlé (850, 1150, 1450)

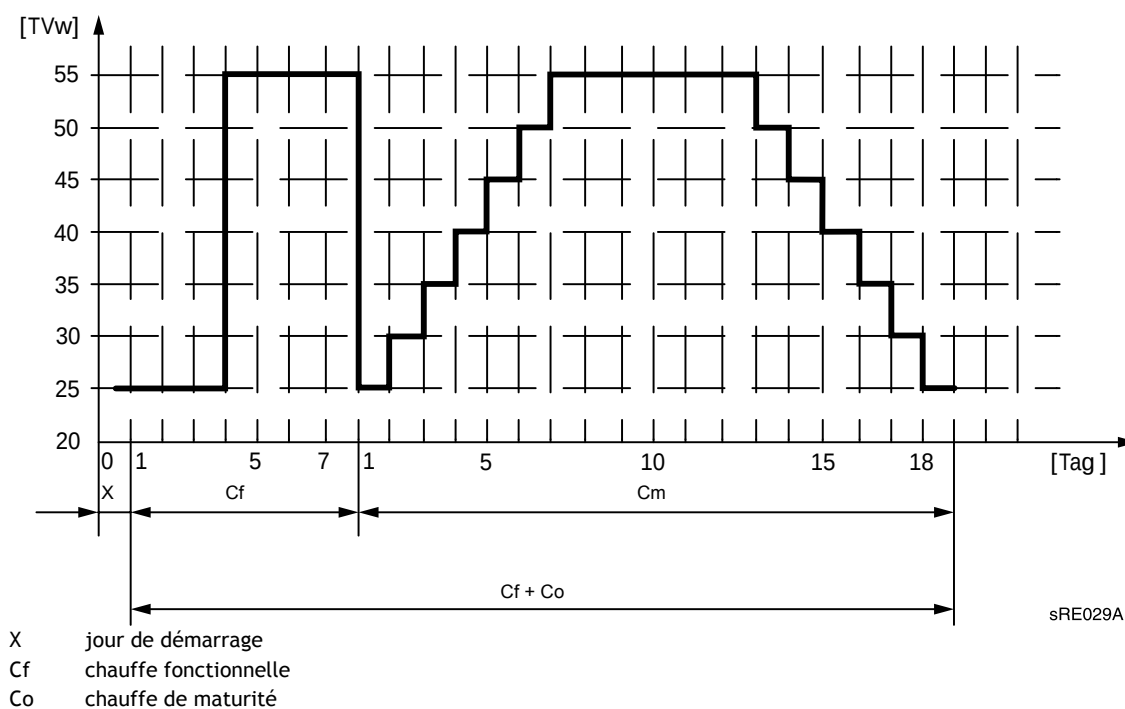
La fonction chape sert au dessèchement contrôlé de sols en chape.
Arrêt: La fonction est hors service.
Chauffage fonctionnel (Cf): La partie 1 de la courbe de température est automatiquement réalisée.

Chauffage prêt à l'occup. (Co): La partie 2 de la courbe de température est automatiquement réalisée.

Ch fonctionnel/prêt: La courbe de température globale est automatiquement réalisée.

Manuel: La régulation sur la **valeur théorique de la chape** se fait manuellement.

Fig. 20: Courbe de température lors de la fonction dessèchement de chape



Important! Les prescriptions et normes correspondantes du fabricant de la chape sont à observer.

Le bon fonctionnement est uniquement possible avec une installation correctement installée (hydraulique, électrique et réglages). Des écarts peuvent entraîner un endommagement de la chape. La fonction chape peut être prématurément interrompue en réglant **0 Arrêt**.

Réglage de la température sur laquelle la régulation manuelle s'effectue lorsque la fonction chape est activée (voir Prog. no. 850).

Dans le cas d'une commutation externe du mode de service par H1/H2, il est possible de choisir si la commutation doit se faire de la valeur théorique confort sur la valeur théorique de protection contre le gel ou sur la valeur théorique réduite.

ECS

Réglage de la valeur théorique nominale de la température de l'eau potable.

Sous Prog. no. 1612, la valeur théorique réduite de l'eau potable est réglée.

Consigne manuelle séchage
(851, 1151, 1451)

Commutation régime
(900, 1200, 1500)

Consigne nominale
(1610)

Consigne réduit
(1612)

Autorisation mise en marche (1620)

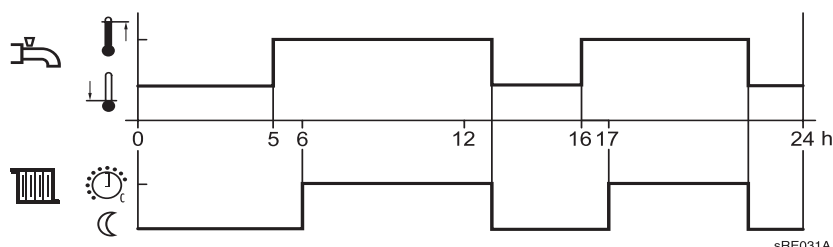
24h/jour: La température de l'eau potable est constamment réglée sur la valeur théorique nominale de la température de l'eau potable indépendamment des programmes de commutation de temps.

Progr. horaires circ. chauff.: La température de l'eau potable est commutée selon les programmes de commutation de temps, entre la valeur théorique de température de l'eau potable et la valeur théorique réduite de la température de l'eau potable. Le point de mise en marche est respectivement avancé.

Dans le cas d'une libération unique par jour, la préoccupation s'élève à 2,5 heures.

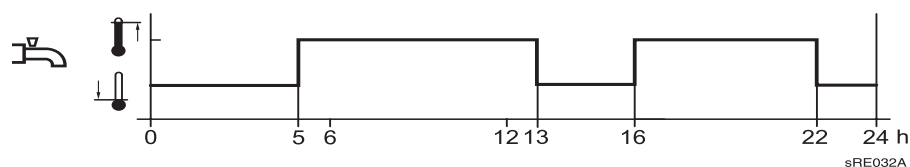
En cas de plusieurs libérations par jour, la préoccupation s'élève à 1 heure (Voir fig. 21).

Fig. 21: Libération en fonction des programmes de commutation de temps des circuits de chauffe (exemple)



Programme horaire 4/ECS: La température de l'eau potable est commutée, indépendamment des programmes de commutation de temps des circuits de chauffe, entre la valeur théorique de la température de l'eau potable et la valeur théorique réduite de la température de l'eau potable. Le programme de commutation de temps 4 est ici utilisé (Voir fig. 22).

Fig. 22: Libération selon le programme de commutation de temps 4 (exemple)



Priorité charge ECS (1630)

Cette fonction permet d'assurer que, lors d'une demande de puissance simultanée par les chauffages et l'eau potable, le rendement de la chaudière est mis à disposition en priorité sur l'eau potable.

Absolue: Les circuits de chauffe mélangeur et pompe sont bloqués jusqu'à ce que l'eau potable soit chauffée.

Glissante: Au cas où le rendement de la chaudière ne suffirait plus à chauffer l'eau potable, les circuits de chauffe mélangeur et pompe sont alors limités.

Aucune: Le chargement de l'eau potable s'effectue parallèlement au mode de chauffe.

Glissante/van, abs/pompe: Les circuits de chauffe pompe sont bloqués jusqu'à ce que l'eau potable soit chauffée. Si le rendement de la chaudière ne suffit plus, le circuit de chauffe mélangeur est d'autre part limité.

Fonction anti-légionelles (1640)	Fonction destinée à détruire les légionelles en chauffant à la valeur théorique réglée pour la fonction légionelle (voir Prog. no. 1644). <i>Arrêt:</i> Fonction légionelle hors service <i>Périodique:</i> La fonction légionelle est répétée périodiquement en fonction de la valeur réglée (Prog. no. 1641). <i>Jour de semaine fixe:</i> La fonction légionelle est activée à un jour de semaine défini (Prog. no. 1642).
Fonct. légion. périodique (1641)	Réglage de l'intervalle pour la fonction légionelle périodique (réglage recommandé lors d'un réchauffement supplémentaire de l'eau potable par une installation solaire).
Fonct. légion. jour semaine (1642)	Choix du jour de la semaine pour la fonction légionelle Jour de semaine fixe (réglage en usine).
Heure fonct anti-légionelles (1644)	Réglage du moment de la mise en marche de la fonction légionelle. Lors du réglage „---“, la fonction légionelle est effectuée en même temps que la première libération de la préparation d'eau potable.
Fonc. anti-légio ppe circul. (1647)	MARCHE: La pompe de circulation est mise en marche lorsque la fonction légionelle est active.
	Attention! Lorsque la fonction légionelle est active, il y a risque de brûlures sur les points de prélèvement.
Libération pompe circulation (1660)	<i>Programme horaire 3/CCP:</i> La pompe de circulation est libérée en fonction du programme horaire 3/CCP (voir Prog. no. 540 à 556). <i>Libération ECS:</i> La pompe de circulation est libérée lorsque la préparation d'eau potable est libérée. <i>Programme horaire 4/ECS:</i> La pompe de circulation est libérée en fonction du programme de temps 4 du régulateur local.
Encl. périodique pompe cir. (1661)	La pompe de circulation est mise en marche à l'intérieur du temps de libération pendant 10 mn et à nouveau mise hors service pendant 20 mn.
Consigne circulation (1663)	Lorsque la valeur théorique de circulation est dépassée en baisse (valeur standard: 45 °C), la pompe de circulation se met en marche pendant 10 mn pendant le temps de libération. Lorsque la valeur théorique de circulation est atteinte, au plus tôt toutefois après 10 mn, la pompe se met hors service. Le raccordement d'une sonde dans le retour de circulation est nécessaire pour cette fonction (entrées BX21/BX22, progr. nor. 5941/5942).
Surélévation consigne dép. (5020)	Ballon ECS La valeur théorique de la chaudière pour le chargement du ballon d'eau potable se compose de la valeur théorique de l'eau potable et de l'augmentation de la valeur théorique départ.
Circuit chauffage 1,2 (5710, 5715)	Configuration Les circuits de chauffe peuvent être mis en ou hors service par ce réglage.

**Sonde ECS B3
(5730)**



Sonde: La température de l'eau potable est saisie avec une sonde.
Thermostat: Régulation de la température de l'eau potable en fonction de l'état de commutation d'un thermostat raccordé sur B3.

Lors de l'utilisation d'un thermostat, aucune régulation sur la valeur théorique réduite de l'eau potable n'est possible. La régulation de la température de l'eau potable avec un thermostat est bloquée lors d'un „mode réduit“.

Important! La valeur théorique nominale de l'eau potable (cf. prog. no. 1610) doit être équivalente ou plus élevée que la valeur du réglage de la valeur théorique sur le thermostat.

L'augmentation de valeur théorique départ (cf. prog. no. 5020) doit être réglée sur au moins 10°C.

La protection antigel de l'eau potable ne peut pas être garantie.

Réglage du type de brûleur (uniquement pour ISR-RVS 43.222).

**Type de chaudière
(5770)**

**Sorties relais
QX1/QX21/QX23
(5890, 5902, 5904)**

Aucune: Sortie relais QX1/QX21/QX23 désactivée.

Pompe circulation Q4: La pompe raccordée sert de pompe de circulation d'eau potable (voir Prog. no. 1660).

Résistance élect. ECS K6: Branchement d'un élément de chauffe électrique pour le chargement du ballon d'eau potable.

Pompe collecteur solaire Q5: Branchement d'une pompe de circulation lors de l'utilisation d'un collecteur solaire.

Pompe H1/H2 (Q15/Q18): Raccord d'une pompe à l'entrée H1/H2 pour un consommateur supplémentaire.

Pompe de bypass Q12: Raccord d'une pompe qui sera utilisée pour le circuit retour.

Sortie d'alarme K10: Lors d'une erreur, celle-ci est signalée avec le relais d'alarme. La fermeture du contact s'effectue avec un temps de retard de 2 mn. Si aucun message d'erreur n'est disponible, le contact s'ouvre sans retard.

Le relais d'alarme peut être remis à zéro sans qu'il ait été remédié à l'erreur (voir Prog. no. 6710).



2ème allure pompe CC1/CC2/PACC: Fonction pour la commande d'une pompe de circuit de chauffe à 2 allures pour diminuer le rendement de la pompe lors d'un niveau de chauffe réduit.

Pompe PACC Q20: Activation du circuit de chauffe pompe P.

Pompe primaire Q14: Raccord d'une pompe d'alimentation.

Aucune: Entrées sondes BX21 ou BX22 désactivées.

Sonde ECS B31: Raccord d'une 2e sonde d'eau potable.

Sonde panneau solaire B6: Raccord d'une sonde collecteur.

Sonde de retour B7: Raccord d'une sonde retour pour le circuit retour.

Sonde circulation ECS B39: Raccord d'une sonde de circulation

Commutation régime CC+ECS: Commutation des modes de service des circuits de chauffe sur le mode de réduction ou le mode de protection (progr. no. 900/1200/1500) et blocage du chargement d'eau potable alors que le contact sur H1/H2 est fermé.

**Entrées sondes
BX21/BX22
(5941, 5942)**

**Fonction entrées
H1/H2
(5950, 5960)**



Commutation régime CC à PACC: Commutation des modes de service des circuits de chauffe sur mode de protection ou mode de réduction+.

Le blocage du chargement d'eau potable est uniquement possible sous réglage de la **commutation TC HK+TWW**.

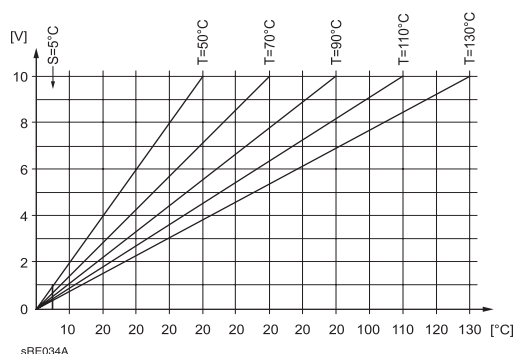
Verrouillage générateur: Blocage de la chaudière lorsque le contact est fermé sur H1/H2.

Signalisation alarme/erreur: La fermeture des entrées H1/H2 provoque un message de dérangement interne au régulateur qui est également signalé par une sortie relais programmée comme sortie d'alarme ou dans le système de télégestion.

Consigne de départ minimum: Lorsque le contact est fermé, la chaudière est exploitée de manière constante sur la valeur réglée sous Prog. no. 5952/5962.

Demande de chaleur: Le signal de tension disponible sur H1 est converti de manière linéaire en une valeur de température et utilisé comme valeur théorique départ. La valeur théorique départ, qui correspond à la valeur de tension de 10 Volt peut être réglée sous progr. no. 5964 (uniquement possible sur H2 avec EM, paramètre 5960).

Fig. 23: Demande de chaleur (exemples)



Sens d'action contacts H1/H2
(5951, 5961)

Avec cette fonction, les contacts H1/H2 peuvent être réglés comme contact de repos ou contact de travail.

Consigne départ minimum
(5952, 5962)

Voir prog. no. 5950/5960

Demande de chaleur H2
(5964)

Voir fig. 23 et prog. no. 5960

Fonction module d'extension 1/2
(6020/6021)

Détermination des fonctions qui sont réglées par les modules d'extension 1 et 2.

Corr. sonde temp. ext.
(6100)

Réglage d'une valeur de correction pour la sonde extérieure.

Constante de temps bâtiment
(6110)

La vitesse de réaction de la valeur théorique départ est influencée lors de températures extérieures fluctuantes en fonction du mode de construction du bâtiment par la valeur réglée ici.
Valeurs d'exemple:

	40 pour les bâtiments à maçonnerie épaisse ou une isolation externe. 20 pour les bâtiments de construction normale. 10 pour les bâtiments de construction légère.
Hors-gel de l'installation (6120)	La pompe du circuit de chauffe est activée sans demande de chaleur en fonction de la température extérieure. Si la température extérieure atteint la valeur limite inférieure de -4°C, la pompe du circuit de chauffe est activée. Si la température extérieure se trouve entre -5°C et +1,5°C, la pompe est activée toutes les 6 heures pendant 10 mn. La pompe est mise hors service lorsque la limite supérieure de 1,5°C est atteinte.
Enregistrer sonde (6200)	Des états d'erreurs peuvent être enregistrés sous le Prog. no. 6200. Ceci se fait automatiquement; après une modification de l'installation (enlèvement d'une sonde), l'état doit être cependant réenregistré sur les bornes des sondes.
Num. contrôle générateur 1/accumulateur/circuit chauffage (6212, 6215, 6217)	L'appareil de base génère un numéro de contrôle qui se compose des numéros indiqués dans le tableau suivant pour l'identification du schéma de l'installation:

Tab. 6: Numéros de contrôle pour producteur 1, ballon et circuit de chauffe

Numéro de contrôle producteur 1		
	Solaire	Chaudière à fioul/gaz
	0 Aucun solaire 1 Solaire avec sonde collecteur et pompe collecteur	00 Aucune chaudière 01 Brûleur à 1 allure 03 Brûleur à 1 allure et pompe chaudière 05 Brûleur à 1 allure et pompe Bypass 07 Brûleur à 1 allure, pompe chaudière et pompe Bypass
Numéro de contrôle ballon		
		Ballon d'eau potable
		0 Aucun ballon d'eau potable 1 Élément électrique rattachement solaire 2 Pompe de chargement 4 Pompe de chargement rattachement solaire 5 Valve de renvoi 13 Valve de dérivation et rattachement solaire 14
Numéro de contrôle circuit de chauffe		
Circuit de chauffe P	Circuit de chauffe 2	Circuit de chauffe 1
00 Pas de circuit de chauffe 02 Pompe circuit de chauffe	00 Pas de circuit de chauffe 02 Pompe circuit de chauffe 03 Pompe circuit de chauffe et mélangeur	00 Pas de circuit de chauffe 01 Circulation par pompe chaudière 02 Pompe circuit de chauffe 03 Circuit de chauffe et mélangeur

Erreur

Si le symbole  apparaît sur le display, une erreur s'est produite et le message d'erreur correspondant peut être appelé par la touche d'info.

Réinitialis. relais alarme
(6710)

Ce réglage sert à remettre à zéro un relais de sortie QX programmé comme relais d'alarme.

Temp. départ 1/2 alarme
(6741, 6743)

Réglage du temps après écoulement duquel un message de dérangement est déclenché lors d'un écart persistant entre la température théorique et la température réelle.

(6800 - 6818)

Mémoire d'erreur des 10 dernières erreurs s'étant produites.

Entretien/service

Interv. heures fnc.
brûleur
(7040)

Réglage du temps après lequel un message d'entretien doit apparaître.

H.fct brûleur dep.
maint.
(7041)

Affichage du temps qui s'est écoulé depuis le dernier entretien.

Intervalle dém. brûleur
(7042)

Réglage du nombre de démarrages du brûleur après lequel un message d'entretien doit apparaître.

Démar. brûleur dep.
mainten.
(7043)

Affichage du nombre de démarrages du brûleur qui ont été effectués depuis le dernier entretien.

Intervalles maintenance
(7044)

Réglage du temps après lequel un entretien doit avoir lieu.

Tps depuis maintenance
(7045)

Affichage du temps qui s'est écoulé depuis le dernier entretien.

Régime manuel
(7140)

Commutation des sorties régulateur sur un état mode manuel prédéfini.

Désignation		Etat
Chaudière fioul/gaz	Brûleur 1ère allure	Marche
	Pompe chaudière	Marche
	Pompe Bypass	Marche
Solaire	Pompe collecteur	Arrêt
Eau potable	Pompe de chargement	Marche
	Valve de renvoi	Arrêt
	Pompe de circulation	Marche
	Elément électrique	Marche
Circuit de chauffe 1	Pompes circuit de	Marche
	Mélangeur ouvert/fermé	Arrêt
	Pompe circuit de chauffe	Marche
Fonctions supplé-	Pompe H1	Marche
	Pompe H2	Marche
	Sortie d'alarme	Arrêt

**Simulation temp.
extérieure
(7150)**

Simulation d'une température extérieure dans la plage - 50°C...50°C pour faciliter la mise en service et la localisation des dérangements.

**Tests des entrées/sorties
(7700 à 7870)**

Test d'entrée/sortie

Tests pour le contrôle du bon fonctionnement des composants raccordés.

**Paramètres de
diagnostic
(8300 à 9055)**

Paramètres de diagnostic

Affichage des différentes valeurs théoriques et réelles, état de commutation des relais et niveaux des compteurs à des fins de diagnostic.

9. Généralités

9.1 Appareils ambiants RGTF/RGT

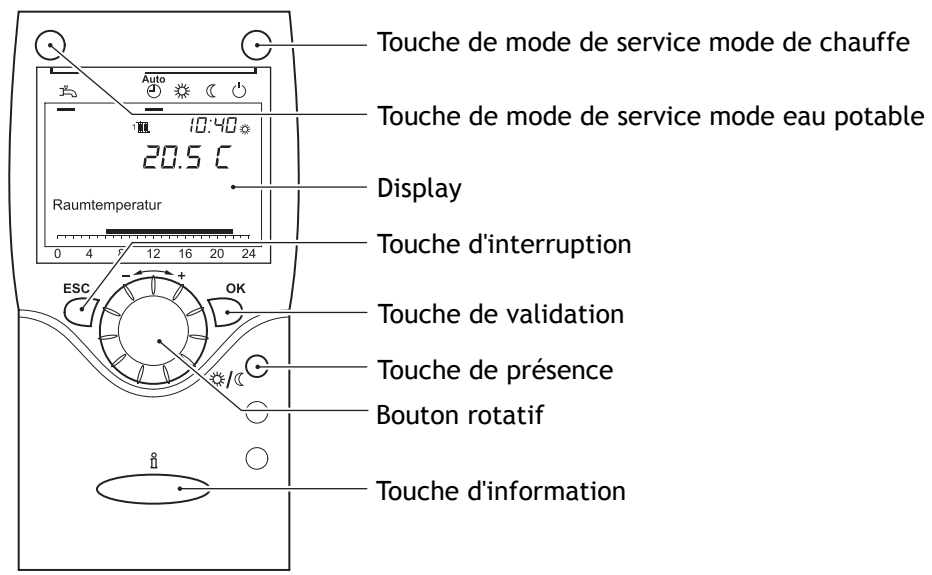
L'utilisation des appareils ambiants RGTF et RGT (accessoires) permet le réglage télécommandé de toutes les fonctions de régulation pouvant être réglées sur l'appareil de base.

La liaison de l'appareil ambiant RGTF avec l'unité de régulation s'effectue par radio, alors que l'appareil ambiant RGT est relié par des conduites électriques à l'unité de régulation.

Pour exploiter la régulation avec l'appareil ambiant RGTF sans fil, l'utilisation du module radio FEK (accessoire) qui est raccordé à l'entrée X60 de l'unité de régulation est nécessaire.



Fig. 24: Surface opérateur des appareils ambiants RGTF/RGT



Touche de présence

Ka touche de présence permet la commutation manuelle entre le mode de chauffe sur la valeur théorique confort et le mode de chauffe sur la valeur théorique réduite, indépendamment des programmes de temps réglés.

10. Entretien



Risque de décharges électriques! Avant de retirer le capot protecteur ou des éléments de l'habillage, l'unité doit être mise hors tension.

Des travaux sous tension (lorsque le capot ou l'habillage est retiré) ont uniquement le droit d'être effectués par des électrotechniciens agréés!

10.1 Travaux d'entretien

Les travaux suivants font entre autres partie des travaux d'entretien:

- Nettoyage de l'extérieur de l'unité.
- Contrôle des liaisons et points d'étanchéité des composants conducteurs d'eau.
- Contrôle des valves de sécurité quant à leur fonctionnement correct.
- Contrôle de la pression de service et complétion des niveaux d'eau.
- Purge de l'installation de chauffage et remise en service de l'antithermosiphon.

L'entretien et le nettoyage de l'unité une fois par an sont recommandés.

Pour le nettoyage du foyer de combustion, ouvrir la porte de la chaudière et dégager le corps de déplacement de l'espace gaz de fumée supérieur.

La présence de salissures sur le brûleur doit être contrôlée et celui-ci doit être nettoyé et entretenu si besoin est.

Pour simplifier les travaux d'entretien, le brûleur peut être amené en position d'entretien. A cette fin, débloquer les vis de fixation sur le brûleur, dégager le brûleur et le pousser avec le coussinet quatre pans sur la barre quatre-pans.

Le contrôle des valeurs de gaz de fumée doit être effectué alors que le capot de protection est à l'état monté. Le brûleur doit être réglé sur un mode pauvre en émission et économiseur d'énergie. Les valeurs de réglage (*Tab. , Seite 24*) sont à observer.

Ballon d'eau chaude (uniquement LSL-UB C)

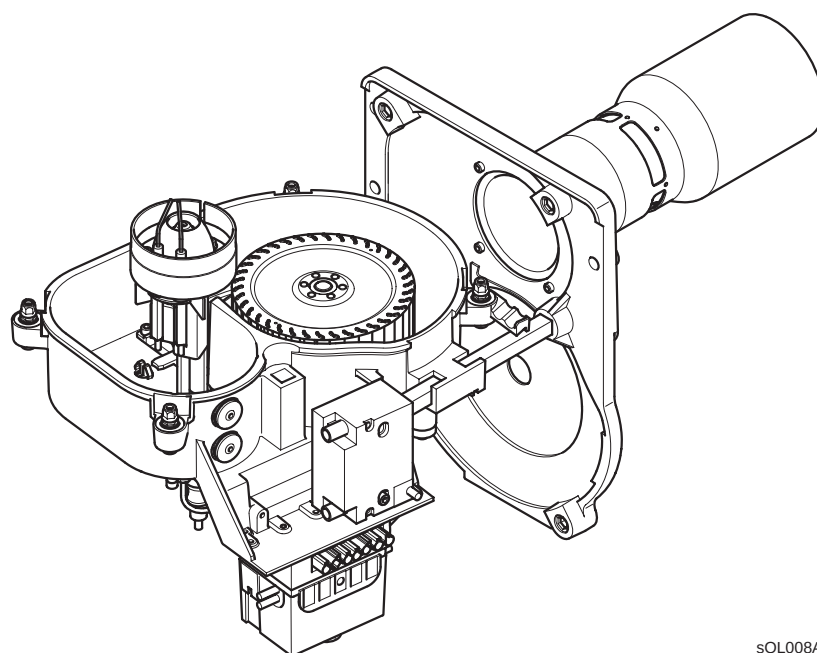
Le ballon d'eau chaude doit être régulièrement entretenu et nettoyé. L'anode de magnésium doit être contrôlée tous les 2 ans et éventuellement remplacée (couples de serrage, voir Seite 17).

Protection contre les contacts

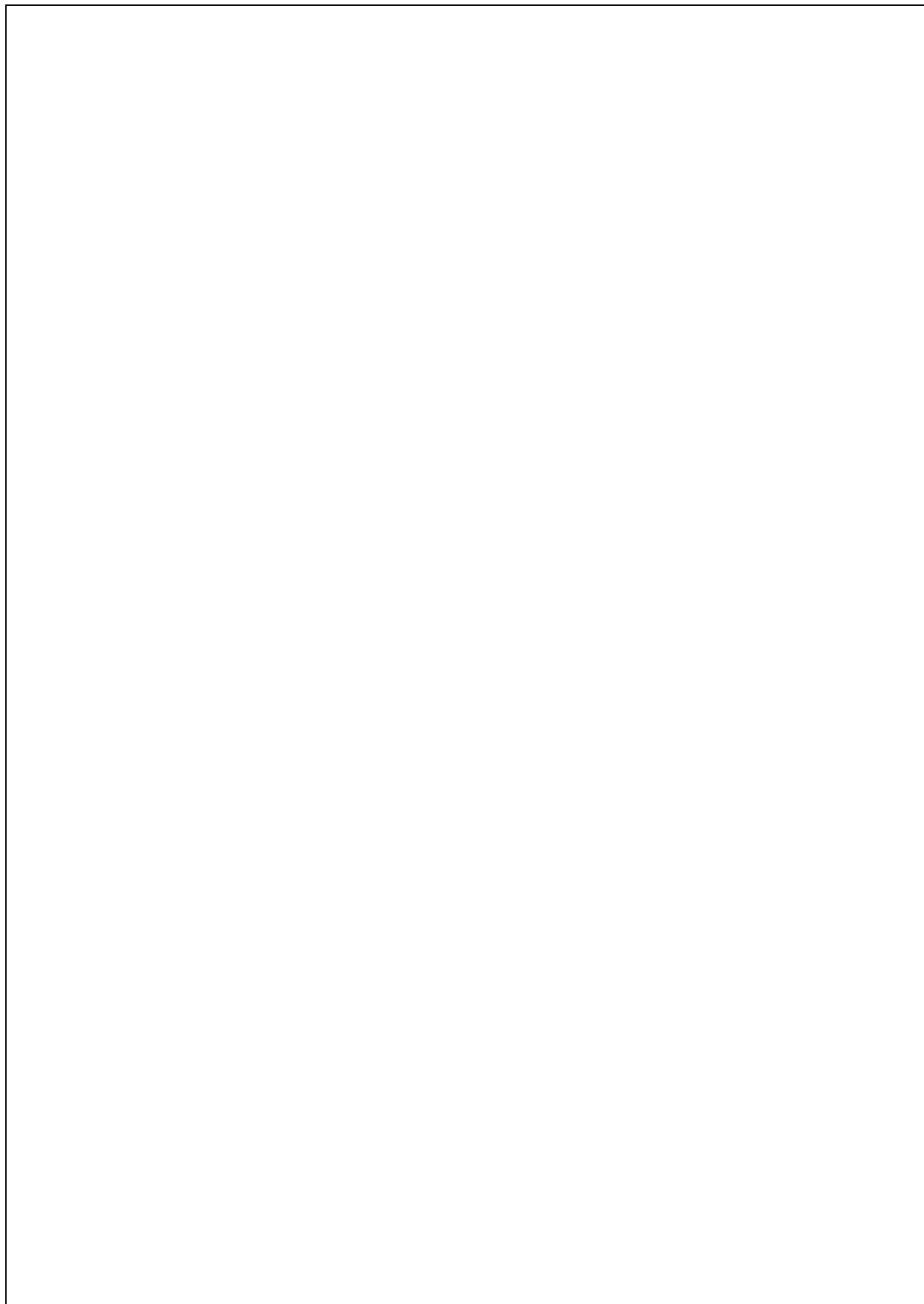


Risque de décharges électriques! Pour assurer la protection contre les contacts, tous les éléments à visser de l'unité, notamment les composants de l'habillage, doivent être revissés correctement à la fin des travaux!

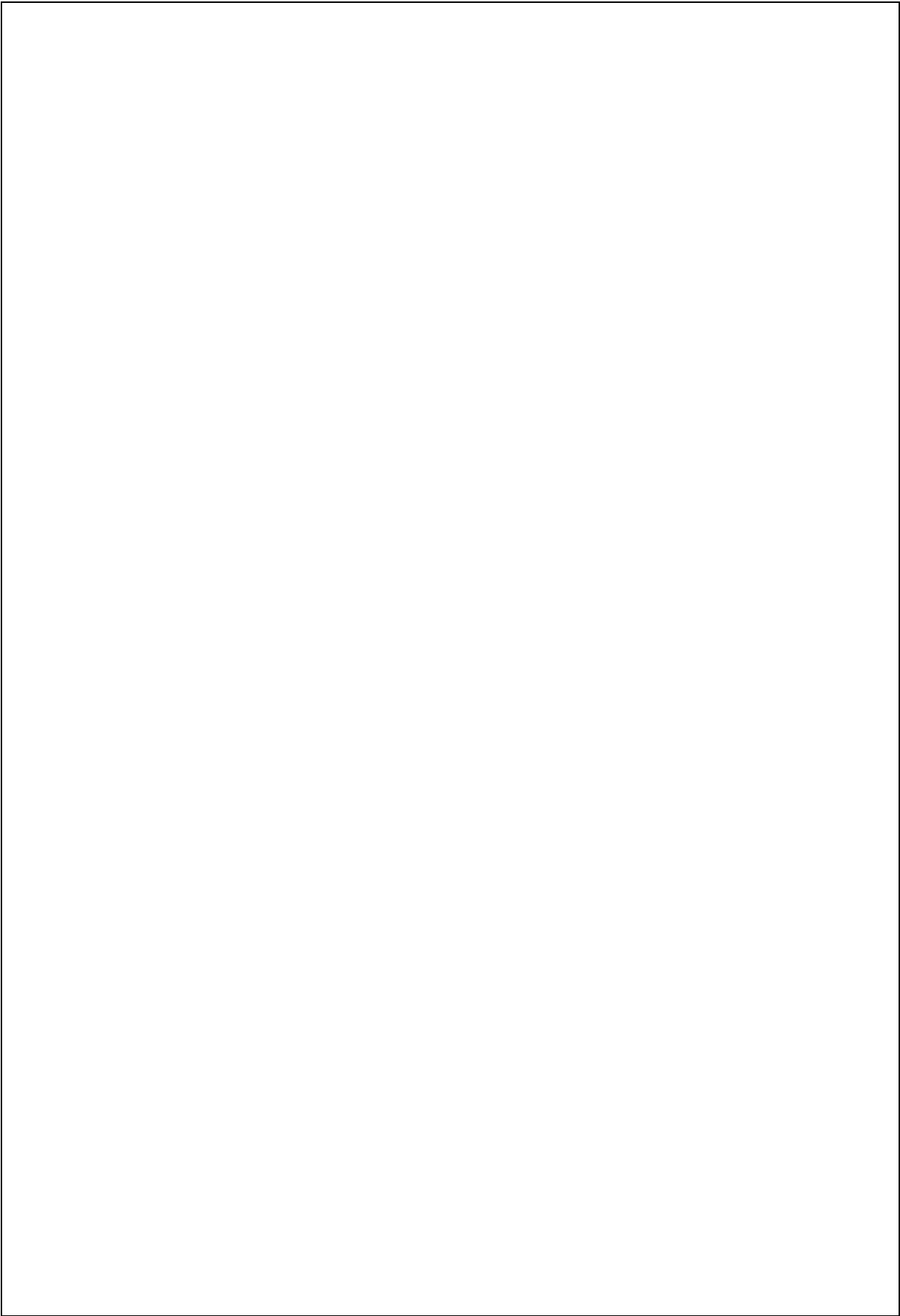
Fig. 25: 1 Position d'entretien



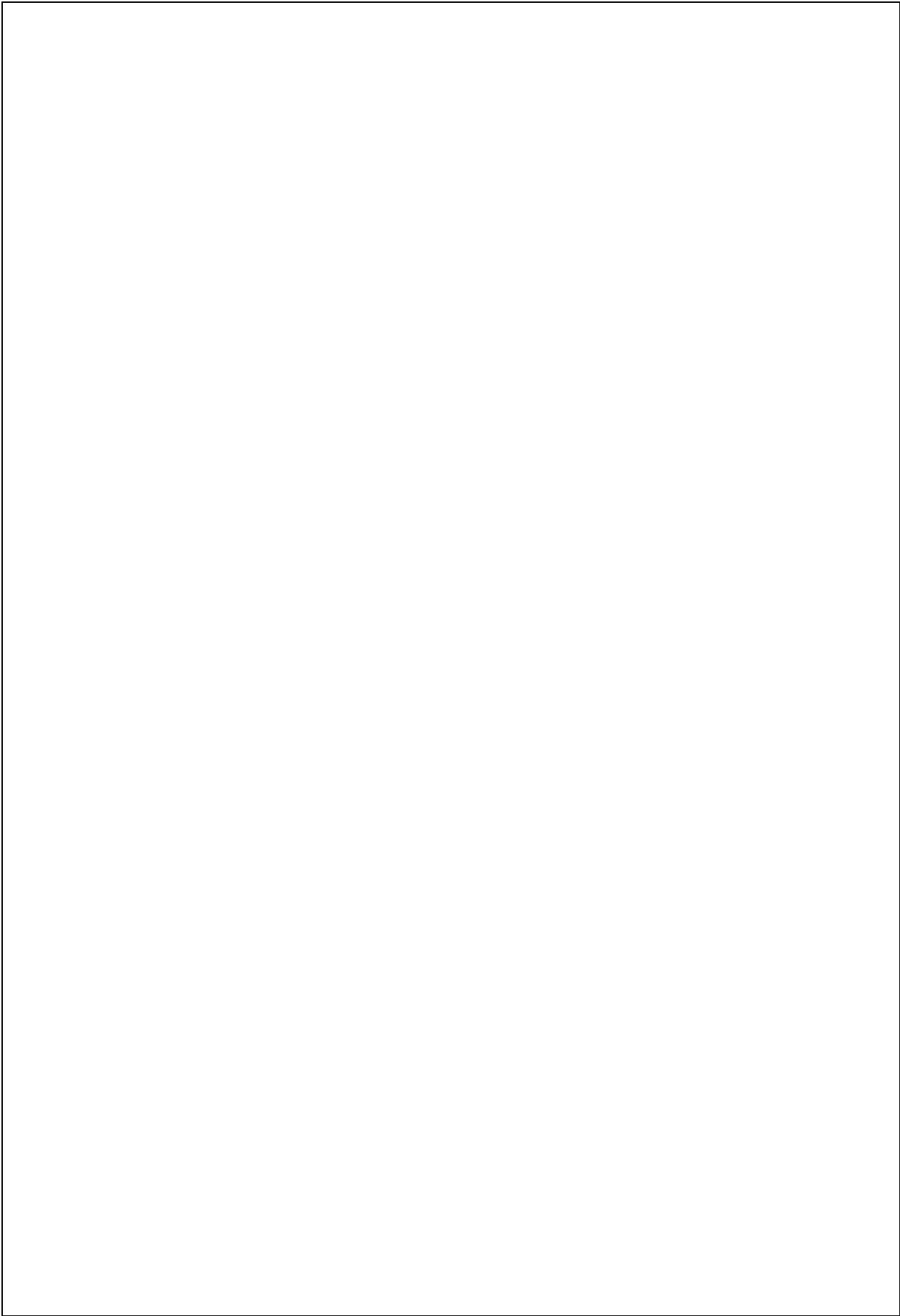
11. Notices



111-357 544.4 09.05



111-357 544.4 09.05



111-357 544.4 09.05

BAXI Sa · 157, Avenue Charles Floquet
F-93158 Le Blanc Mesnil Cedex
Téléphone 0145915973 · Fax 0145915971
e-mail: brotje@baxifrance.com